



OACI

Doc 8400

PROCEDIMIENTOS PARA LOS SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

Abreviaturas y códigos de la OACI

Novena edición, 2016



Esta edición reemplaza, desde el 10 de noviembre de 2016, todas las ediciones anteriores del Doc 8400.

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL



OACI

Doc 8400

PROCEDIMIENTOS PARA LOS SERVICIOS DE NAVEGACIÓN AÉREA

Abreviaturas y códigos de la OACI

Novena edición, 2016

Esta edición reemplaza, desde el 10 de noviembre de 2016, todas las ediciones anteriores del Doc 8400.

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

Publicado por separado en español, francés, inglés y ruso,
por la ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7

La información sobre pedidos y una lista completa de los agentes de ventas
y libreros pueden obtenerse en el sitio web de la OACI: www.icao.int

Primera edición, 1964

Octava edición, 2010

Novena edición, 2016

**Doc 8400, *Procedimientos para los servicios de navegación aérea —
Abreviaturas y códigos de la OACI***

Núm. de pedido: 8400

ISBN 978-92-9258-093-3

© OACI 2016

Reservados todos los derechos. No está permitida la reproducción de
ninguna parte de esta publicación, ni su tratamiento informático, ni su
transmisión, de ninguna forma ni por ningún medio, sin la autorización previa
y por escrito de la Organización de Aviación Civil Internacional.

ENMIENDAS

La publicación de enmiendas se anuncia periódicamente en los suplementos del *Catálogo de productos y servicios de la OACI*; el Catálogo y sus suplementos pueden consultarse en el sitio web de la OACI: www.icao.int. Las casillas en blanco facilitan la anotación de estas enmiendas.

REGISTRO DE ENMIENDAS Y CORRIGENDOS

[illegible][illegible]

ÍNDICE

	<i>Page</i>
Preámbulo	(vii)
Abreviaturas	
Descifrado	1-1
Cifrado	1-17
Abreviaturas para identificación de mensajes del servicio fijo aeronáutico (AFS)	
Cifrado	2-1
Abreviaturas, términos y expresiones transmitidos como palabras habladas en radiotelefonía	
Descifrado	3-1
Cifrado	3-3
Abreviaturas, términos y expresiones transmitidos en radiotelefonía enunciando cada letra en forma no fonética	
Descifrado	4-1
Cifrado	4-3
Designación de emisiones típicas de radiocomunicaciones	5-1
Códigos para notificar la calidad de las señales	6-1
El código NOTAM	
Prefacio	7-1
Descifrado	
Segunda y tercera letras	7-7
Cuarta y quinta letras	7-12
Cifrado	
Segunda y tercera letras	7-15
Cuarta y quinta letras	7-18

PREÁMBULO

1. Introducción

Este documento contiene las abreviaturas y los códigos aprobados por el Consejo de la OACI para uso mundial en el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas y en los documentos de información aeronáutica, según corresponda, y la fraseología abreviada uniforme para los boletines de información previa al vuelo y las comunicaciones por enlace de datos ATS, con la categoría de Procedimientos para los servicios de navegación aérea (en forma abreviada, los PANS-ABC).

Es el resultado de un estudio hecho por la Comisión de Aeronavegación, en consulta con los Estados respecto a la cuestión del control y coordinación de las abreviaturas y los códigos que han de utilizarse en las operaciones de aeronaves, con las siguientes excepciones:

- a) *Designadores de empresas explotadoras de aeronaves, de entidades oficiales y de servicios aeronáuticos*, que aparecen en el Doc 8585.
- b) Designadores de datos y designadores geográficos para los boletines meteorológicos que se dan en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos* (Doc 8896).
- c) Claves meteorológicas aeronáuticas que figuran en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos*.
- d) Abreviaturas adicionales de uso limitado a los servicios de información aeronáutica (AIS), dadas en el *Manual para los servicios de información aeronáutica* (Doc 8126).
- e) *Indicadores de lugar* dados en el Doc 7910.
- f) *Designadores de tipos de aeronave* dados en el Doc 8643.

En la Tabla A se indica el origen de cada edición de los PANS-ABC desde 1964 y las enmiendas consiguientes, junto con una lista de los temas principales a que se refieren y las fechas en las que fueron aprobadas por el Consejo, así como las de aplicación.

2. Principios aplicables a la formulación de abreviaturas

Los principios aplicados en la formulación de las abreviaturas de la OACI son:

- a) que debiera evitarse la asignación de más de un significado a una sola abreviatura excepto cuando se pueda determinar razonablemente que no surgirán casos de malas interpretaciones;
- b) que debiera evitarse la asignación de más de una abreviatura al mismo significado, aunque se prescriba un uso diferente;
- c) que las abreviaturas debieran emplear la palabra o palabras raíces y debieran proceder de palabras comunes a los idiomas de trabajo, aunque cuando no se pueda seguir ventajosamente este principio, la abreviatura debiera corresponder al texto inglés;

- d) que el empleo de la forma singular o plural para el significado de una abreviatura debiera seleccionarse a base de su uso más común;
- e) que una abreviatura puede representar variantes gramaticales del significado básico cuando esto pueda hacerse sin riesgo de confusión y se pueda determinar la forma gramatical deseada a base del texto del mensaje.

Respecto a este último principio, se dan algunas variantes en ciertas abreviaturas en las que podría no ser evidente cuál es la variante apropiada o aceptada.

3. Especificaciones que rigen el empleo de las abreviaturas

Las especificaciones que rigen el empleo de las abreviaturas y códigos aparecen en los Anexos y PANS de la OACI que se indican a continuación:

- a) empleo de abreviaturas en el servicio de información aeronáutica: 1.3.4 del Anexo 15;
- b) empleo del código NOTAM: 5.2 del Anexo 15;
- c) empleo de abreviaturas y claves en el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas: 3.7 del Anexo 10, Volumen II;
- d) empleo de abreviaturas en las cartas aeronáuticas: 2.3.3 y 2.9 del Anexo 4;
- e) uso de abreviaturas en los mensajes meteorológicos en lenguaje claro: Capítulos 3, 4, 5, 6 y 7 y Apéndices 1, 2, 3, 5 y 6 del Anexo 3;
- f) uso de abreviaturas en las aeronotificaciones: 4.12 del Capítulo 4 y Apéndice 1 de los PANS-ATM (Doc 4444);
- g) uso de abreviaturas y designadores en los mensajes de planes de vuelo y en otros mensajes de los servicios de tránsito aéreo: Capítulos 11 y 16 y Apéndices 2, 3, 5 y 6 de los PANS-ATM (Doc 4444).

4. Carácter

Los Procedimientos para los servicios de navegación aérea (PANS) no tienen el mismo carácter que las normas y métodos recomendados. Mientras que estos últimos se adoptan por el Consejo de conformidad con el Artículo 37 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional, y están sujetos a todo el procedimiento estipulado en el Artículo 90, los PANS se aprueban por el Presidente del Consejo en nombre de este último y se recomiendan a los Estados contratantes para su aplicación mundial.

5. Aplicación

La aplicación de las normas, métodos recomendados y procedimientos de la OACI es responsabilidad de los Estados contratantes; se aplican efectivamente a las operaciones sólo cuando los Estados los ponen en vigor y en la medida en que lo hayan hecho. Sin embargo, a fin de facilitar los trámites para su aplicación, este documento se ha preparado en forma tal que podrá usarse directamente por el personal encargado de las operaciones.

6. Notificación de diferencias

Los PANS no tienen el carácter asignado a las normas adoptadas por el Consejo como Anexos al Convenio y, en consecuencia, no es aplicable a ellos la obligación que impone el Artículo 38 del mismo, de notificar diferencias respecto a los procedimientos que no vayan a aplicarse.

Sin embargo, se llama la atención de los Estados sobre las disposiciones en el Anexo 15 que se refieren a la publicación en las publicaciones de información aeronáutica de la lista de abreviaturas con sus respectivos significados, que utiliza el Estado en sus publicaciones de información aeronáutica y en la difusión de información aeronáutica. Deberían identificarse las diferencias que existen con las abreviaturas de la OACI o sus significados.

7. Presentación editorial

Para fines de descifrado las abreviaturas dadas en este documento están divididas en una categoría “general” y en varias especializadas. Para comodidad del usuario hay alguna duplicación entre estas categorías. Sin embargo, quizás sea necesario utilizar abreviaturas de la categoría “general” al componer mensajes en los que se emplee una de las categorías especializadas.

Algunas señales del código Q que, debido a su constante empleo, han alcanzado la categoría de lenguaje claro, figuran en la parte del documento que contiene las abreviaturas de carácter “general”, junto con sus respectivos significados en lenguaje claro.

En todo el documento, el texto de descifrado se ha impreso en papel blanco y el del cifrado en papel verde.

Los errores, omisiones o diferencias deberían señalarse a la atención del Secretario General de la OACI, 999 Robert-Bourassa Boulevard, Montréal, Quebec, Canada H3C 5H7.

Tabla A. Enmiendas de los PANS-ABC

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada/ Aplicable</i>
Primera edición (1964)	Comisión de Aeronavegación	Estudio sobre el control y coordinación de las abreviaturas y de los códigos.	18 de marzo de 1984 1 de noviembre de 1964
Enmienda 1	Reunión MET/OPS (1964); Quinta reunión del Grupo de especialistas en teletipos (1963)	Enmiendas de redacción y consecuentes con la Enmienda 44 del Anexo 10, la Enmienda 9 de los PANS-MET y la Enmienda 7 de los PANS-RAC; incorporación y modificación de abreviaturas meteorológicas; enmienda de las abreviaturas utilizadas en la AFTN.	7 de junio de 1965 10 de marzo de 1966
Enmienda 2	Secretaría de la OACI	Cambios de redacción del Preámbulo y consecuentes con medidas adoptadas por la Comisión de Aeronavegación y decisiones del Consejo con respecto a diversos documentos normativos y de servicio.	25 de agosto de 1966
Segunda edición (1967) (comprendida la Enmienda 3)	Reunión departamental AIS/MAP (1966)	Varias modificaciones de las abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes.	13 de junio de 1967 8 de febrero de 1968
Enmienda 4	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones consiguientes de las abreviaturas utilizadas para fines de tránsito aéreo, en consonancia con la Enmienda 2 de la octava edición del Doc 4444 (PANS-RAC).	4 de abril de 1968 4 de abril de 1968
Enmienda 5	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones consiguientes de las abreviaturas utilizadas en los mensajes meteorológicos en lenguaje claro, en consonancia con la Enmienda 14 del Doc 7605 (PANS-MET).	28 de junio de 1968 9 de enero de 1969
Enmienda 6	Comisión de Aeronavegación	Modificaciones dimanantes de la Resolución A16-19 de la Asamblea y de la Enmienda 54 del Anexo 3.	23 de enero de 1969 18 de septiembre de 1969
Tercera edición (1971) (comprendidas las Enmiendas 7 y 8)	Comisión de Aeronavegación	Estudio de la constitución de los NOTAM que llevó a un uso más extendido de abreviaturas y códigos en los NOTAM de Clase I; modificaciones de las abreviaturas como consecuencia de la revisión efectuada por la OMM de los códigos meteorológicos aeronáuticos para cifras; modificaciones incorporadas para aclarar algunos términos de control de tránsito aéreo que figuran en los documentos normativos de la OACI.	19 de marzo de 1971 6 de enero de 1972
Enmienda 9	Comisión de Aeronavegación	Enmiendas consecuentes con la Enmienda 1 de la décima edición del Doc 4444 (PANS-RAC).	24 de marzo de 1972 7 de diciembre de 1972
Enmienda 10	Comisión de Aeronavegación; Tercera reunión del Grupo de expertos sobre franqueamiento de obstáculos (1971)	Enmiendas consiguientes de las abreviaturas y de sus significados (QFE y QNH); modificaciones introducidas por la OMM de las abreviaturas meteorológicas.	21 de marzo de 1973 16 de agosto de 1973
Enmienda 11	Comisión de Aeronavegación; Séptima Conferencia de navegación aérea (1972)	Incorporación de las abreviaturas RNAV y STAR; supresión de la abreviatura SIA.	29 de mayo de 1973 23 de mayo de 1974
Enmienda 12	Comisión de Aeronavegación	Incorporación de las nuevas abreviaturas para ser utilizadas en el código NOTAM.	11 de diciembre de 1974 9 de octubre de 1975

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada/ Aplicable</i>
Enmienda 13	Comisión de Aeronavegación; Octava Conferencia de navegación aérea (1974)	Adiciones, supresiones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas, en especial como consecuencia de enmiendas del Anexo 3.	8 de diciembre de 1975 12 de agosto de 1976
Enmienda 14	Comisión de Aeronavegación, Novena Conferencia de navegación aérea (1976)	Incorporación de las abreviaturas COP, INOP, MRP, RPS y WPT; cambio del significado de la abreviatura ACP como consecuencia de la Enmienda 30 del Anexo 14.	9 de diciembre de 1977 10 de agosto de 1978
Enmienda 15	Comisión de Aeronavegación	Adiciones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas.	26 de febrero de 1979 29 de noviembre de 1979
Enmienda 16	Comisión de Aeronavegación	Adiciones, supresiones y modificaciones del significado de algunas abreviaturas como consecuencia de un estudio sobre el uso común en los Estados de las publicaciones de información aeronáutica.	11 de marzo de 1981 26 de noviembre de 1981
Enmienda 17	Comisión de Aeronavegación	Amplia enmienda de abreviaturas y códigos como consecuencia de una propuesta presentada por el Reino Unido.	14 de diciembre de 1981 9 de junio de 1983
Enmienda 18	Comisión de Aeronavegación	Incorporación de muchas abreviaturas y códigos como consecuencia de un estudio sobre la revisión del código NOTAM; incorporación de abreviaturas utilizadas en el Doc 8168 (PANS-OPS).	11 de junio de 1982 9 de junio de 1983
Enmienda 19	Comisión de Aeronavegación; Tercera reunión del Grupo de expertos sobre la adquisición, el tratamiento y la transferencia de datos ATS (ADAPT) (1981)	Cambios consecuentes dimanantes de las Enmiendas 64 y 65 del Anexo 3, de la Enmienda 14 del Anexo 5, de las Recomendaciones 1/5 y 3/1 de ADAPT/3 y de un nuevo método de la UIT para designar las emisiones radiofónicas.	15 de marzo de 1985 21 de noviembre de 1985
Cuarta edición (1989) (comprendida la Enmienda 20)	Comisión de Aeronavegación	Adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes; incorporación de nuevas secciones para las abreviaturas que hayan de utilizarse en radiotelefonía, en forma hablada, (Descifrado, Cifrado) y para las señales de procedimiento utilizadas en el servicio de telecomunicaciones aeronáuticas (Descifrado); enmienda consiguiente y de presentación editorial.	24 de febrero de 1989 16 de noviembre de 1989
Enmienda 21	Comisión de Aeronavegación; Reunión departamental de comunicaciones/ meteorología/ operaciones (COM/MET/OPS) (1990)	Adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas y códigos para tener en cuenta los requisitos y métodos operacionales vigentes; enmiendas que son consecuencia de las enmiendas siguientes: Enmienda 69 del Anexo 3, Enmienda 13 del Anexo 5, Enmienda 39 del Anexo 14, Enmienda 27 del Anexo 15, y Enmienda 13 de los PANS-OPS.	2 de diciembre 1992 1 de julio de 1993

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada/ Aplicable</i>
Enmienda 22	Comisión de Aeronavegación	Cambios consecuentes de: Enmienda 70 del Anexo 3 Enmienda 69 del Anexo 10 Enmienda 15 del Anexo 12 Enmienda 28 del Anexo 15 Enmienda 7 de los PANS-OPS, Volumen I.	30 de noviembre de 1995 7 de noviembre de 1996
Quinta edición (1999) (comprendida la Enmienda 23)	Reunión departamental AIS/MAP (1998); Comisión de Aeronavegación	Considerables enmiendas dimanantes de la Reunión departamental AIS/MAP (1998) y de la Comisión de Aeronavegación, que comprende: adiciones, modificaciones y supresiones de abreviaturas; adiciones y supresiones de abreviaturas y términos transmitidos en forma hablada; adición de abreviaturas y términos transmitidos utilizando las letras una por una en forma no fonética; adición de un código NOTAM para las comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto y vigilancia dependiente automática; supresión de las señales de procedimiento empleadas en el servicio internacional de comunicaciones aeronáuticas (Descifrado y Cifrado); supresión del código Q (Prefacio, Descifrado y Cifrado).	26 de febrero de 1999 4 de noviembre de 1999
Enmienda 24	Comisión de Aeronavegación	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 71 del Anexo 3.	9 de junio de 2000 2 de noviembre de 2000
Enmienda 25	Comisión de Aeronavegación	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 72 del Anexo 3.	10 de julio de 2002 28 de noviembre de 2002
Enmienda 26	Conclusión 40/51 b) del Grupo Europeo de Planificación de la Navegación Aérea (GEPNA) y la Secretaría	Cambios consiguientes que dimanen de la Enmienda 32 del Anexo 15.	23 de julio de 2003 27 de noviembre de 2003
Sexta edición (2004) (comprendida la Enmienda 27)	Grupo de expertos sobre el sistema mundial de navegación por satélite (GNSSP/4); Reunión departamental de meteorología (2002); Comisión de Aeronavegación	Nuevas abreviaturas y especificaciones actualizadas para el Código NOTAM en relación con el GNSS y enmiendas consiguientes dimanantes de la Enmienda 73 del Anexo 3, la Enmienda 53 del Anexo 4 y las Enmiendas 13 y 12 de los PANS-OPS, Volúmenes I y II, respectivamente.	6 de mayo de 2004 25 de noviembre de 2004
Séptima edición (2007) (comprendida la Enmienda 28)	La 14a. reunión del Grupo de expertos sobre franqueamiento de obstáculos (OCP/14); la Comisión de Aeronavegación y la Secretaría	Incorporación de nuevas abreviaturas relacionadas con disposiciones actualizadas en los PANS-OPS; la utilización de ADS-B, ADS-C y RCP en el suministro de servicios de tránsito aéreo; enmiendas consiguientes dimanantes de la Enmienda 74 del Anexo 3 y de la Enmienda 34 del Anexo 15; y enmiendas de presentación editorial.	3 de agosto de 2007 22 de noviembre de 2007

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada/ Aplicable</i>
Enmienda 29	Primera reunión del grupo de trabajo plenario del Grupo de expertos sobre procedimientos de vuelo por instrumentos (IFPP/WG/WHL/1); la Secretaría con la asistencia del Grupo de estudio sobre performance de navegación requerida y requisitos operacionales especiales (RNPSORSG), con respecto a la terminología PBN	Nuevas abreviaturas relacionadas con las disposiciones actualizadas de los PANS-OPS respecto del concepto de navegación basada en la performance (PBN) y el sistema de aterrizaje que utiliza sistema de aumentación basado en tierra (GBAS).	7 de octubre de 2008 20 de noviembre de 2008
Octava edición (2010) (comprendida la Enmienda 30)	La novena reunión del Grupo de trabajo plenario del Grupo de expertos sobre operaciones (OPSP/WG-WHL/9); la sexta reunión del Grupo de expertos sobre operaciones (OPSP/6); y la Secretaría con la asistencia del Grupo de estudio sobre Servicios de información aeronáutica-Gestión de la información aeronáutica (AIS-AIMSG/1), el Grupo de operaciones para vigilancia de volcanes en las aerovías internacionales (IAVWOPSG/4), el Grupo de estudio sobre alertas meteorológicas (METWSG/2), y el Grupo de estudio sobre observación y pronósticos meteorológicos para aeródromos (AMOFSG/7)	Nuevas abreviaturas relacionadas con las presentaciones en el puesto de pilotaje; aeronaves no tripuladas; información sobre cenizas volcánicas proporcionada por los centros de avisos de cenizas volcánicas (VAAC); la eliminación de los informes orales ordinarios; la cumplimentación de avisos de ciclones tropicales en formato gráfico y la utilización de enlace de datos para información meteorológica; observaciones y pronósticos de aeródromo. Actualización del código NOTAM.	23 de julio de 2010 18 de noviembre de 2010
Enmienda 31	Séptima, octava, novena, décima y undécima reuniones del Grupo de trabajo plenario del Grupo de expertos sobre procedimientos de vuelo por instrumentos (IFPP/WG/WHL/7, 8, 9, 10 y 11)	Enmienda relativa a los criterios de diseño de procedimientos y los requisitos de representación cartográfica para apoyar las operaciones de aproximación a un punto en el espacio (PinS) y salida de helicópteros.	7 de marzo de 2014 13 de noviembre de 2014

<i>Enmienda</i>	<i>Origen</i>	<i>Tema</i>	<i>Aprobada/ Aplicable</i>
Novena edición (2016) (comprendida la Enmienda 32)	54ª reunión del Grupo Europeo de Planificación de la Navegación Aérea (EANPG/54); Reunión departamental de meteorología (MET) (2014); quinta reunión del Grupo de estudio sobre alertas meteorológicas (METWSG/5); segunda reunión del Grupo de expertos sobre enlaces de datos operacionales (OPLINKP/2) y la Secretaría	Supresión de abreviaturas que no se usan comúnmente; adición de abreviaturas de uso común en NOTAM relacionadas con la implementación de la PBN, transición a AIM, alertas meteorológicas, implementación de PBCS y SATVOICE; y cambios consiguientes dimanantes de la Enmienda 77-A del Anexo 3.	5 de mayo de 2016 10 de noviembre de 2016

ABREVIATURAS

DESCIFRADO

A

A	Ámbar
AAA	(o AAB, AAC, . . . etc., en orden) Mensaje meteorológico enmendado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
A/A	Aire a aire
AAD	Desviación respecto a la altitud asignada
AAIM	Comprobación autónoma de la integridad de la aeronave
AAL	Por encima del nivel del aeródromo
AAR	Reabastecimiento de combustible en vuelo
ABI	Información anticipada sobre límite
ABM	Al través
ABN	Faro de aeródromo
ABT	Alrededor de
ABV . . .	Por encima de . . .
AC	Altocumulus
ACARS†	(<i>debe pronunciarse “EI-CARS”</i>) Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves
ACAS†	(<i>debe pronunciarse “EI-CAS”</i>) Sistema anticolidión de a bordo
ACC‡	Centro de control de área o control de área
ACCID	Notificación de un accidente de aviación
ACFT	Aeronave
ACK	Acuse de recibo
ACL	Emplazamiento para la verificación de altímetro
ACN	Número de clasificación de aeronaves
ACP	Aceptación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
ACPT	Acepto o aceptado
ACT	Activo o activado o actividad
AD	Aeródromo
ADA	Área con servicio de asesoramiento
ADC	Plano de aeródromo
ADDN	Adición o adicional
ADF‡	Equipo radiogoniométrico automático
ADIZ†	(<i>debe pronunciarse “EI-DIS”</i>) Zona de identificación de defensa aérea
ADJ	Adyacente

ADO	Oficina de aeródromo (<i>especifíquese dependencia</i>)
ADR	Ruta con servicio de asesoramiento
ADS*	Dirección [<i>Cuando se usa esta abreviatura para pedir una repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura; por ejemplo, IMI ADS</i>] (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
ADS-B‡	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión
ADS-C‡	Vigilancia dependiente automática — contrato
ADSU	Dependencia de vigilancia automática
ADVS	Servicio de asesoramiento
ADZ	Avise
AES	Estación terrena de aeronave
AFIL	Plan de vuelo presentado desde el aire
AFIS	Servicio de información de vuelo de aeródromo
AFM	Sí o conforme o afirmativo o correcto
AFS	Servicio fijo aeronáutico
AFT . . .	Después de . . . (<i>seguida de la hora o el lugar</i>)
AFTN‡	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas
A/G	Aire a tierra
AGA	Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres
AGL	Sobre el nivel del suelo
AGN	Otra vez
AIC	Circular de información aeronáutica
AIDC	Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo
AIM	Gestión de la información aeronáutica
AIP	Publicación de información aeronáutica
AIRAC	Reglamentación y control de la información aeronáutica
AIREP†	Aeronotificación
AIRMET†	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura
AIS	Servicio de información aeronáutica
ALA	Área de amaraje
ALERFA†	Fase de alerta
ALR	Alerta (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
ALRS	Servicio de alerta
ALS	Sistema de iluminación de aproximación

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ALT	Altitud	ASAP	Tan pronto como sea posible
ALTN	Alternativa <i>o</i> alternante (<i>luz que cambia de color</i>)	ASC	Suba <i>o</i> subiendo a
ALTN	Alternativa (<i>aeródromo de</i>)	ASDA	Distancia disponible de aceleración-parada
AMA	Altitud mínima de área	ASE	Error del sistema altimétrico
AMD	Enmienda o enmendado (<i>utilizado para indicar mensaje meteorológico; designador de tipo de mensaje</i>)	ASHTAM	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas
AMDT	Enmienda (<i>Enmienda AIP</i>)	ASPH	Asfalto
AMS	Servicio móvil aeronáutico	AT . . .	A las (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico</i>)
AMSL	Sobre el nivel medio del mar	ATA‡	Hora real de llegada
AMSS	Servicio móvil aeronáutico por satélite	ATC‡	Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)
ANC . . .	Carta aeronáutica — 1:500 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)	ATCSMAC . . .	Carta de altitud mínima de vigilancia de control de tránsito aéreo (<i>seguida del nombre/título</i>)
ANCS . . .	Carta de navegación aeronáutica — escala pequeña (<i>seguida del nombre/título y escala</i>)	ATD‡	Hora real de salida
ANS	Contestación	ATFM	Organización de la afluencia del tránsito aéreo
AO	Explotador de aeronaves	ATIS†	(<i>debe pronunciarse “EI-TIS”</i>) Servicio automático de información terminal
AOC . . .	Plano de obstáculos de aeródromo (<i>seguido del tipo y del nombre/título</i>)	ATM	Gestión del tránsito aéreo
AP	Aeropuerto	ATN	Red de telecomunicaciones aeronáuticas
APAPI†	(<i>debe pronunciarse “EI-PAPI”</i>) Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión	ATP . . .	A las . . . (<i>hora</i>) [<i>o en . . . (lugar)</i>] (<i>seguida de la hora o el lugar</i>)
APCH	Aproximación	ATS	Servicio de tránsito aéreo
APDC . . .	Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves (<i>seguido del nombre/título</i>)	ATTN	Atención
APN	Plataforma	AT-VASIS†	(<i>debe pronunciarse “EI-TI-VASIS”</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T
APP	Oficina de control de aproximación <i>o</i> control de aproximación <i>o</i> servicio de control de aproximación	ATZ	Zona de tránsito de aeródromo
APR	Abril	AUG	Agosto
APRX	Aproximado <i>o</i> aproximadamente	AUTH	Autorizado <i>o</i> autorización
APSG	Después de pasar	AUTO	Automático
APU	Grupo auxiliar de energía	AUW	Peso total
APV	Procedimiento de aproximación con guía vertical	AUX	Auxiliar
ARC	Plano de área	AVBL	Disponible <i>o</i> disponibilidad
ARNG	Arreglo	AVG	Promedio, media
ARO	Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo	AVGAS†	Gasolina de aviación
ARP	Punto de referencia de aeródromo	AWOS	Sistema automatizado de observación meteorológica
ARP	Aeronotificación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	AWTA	Avise hora en que podrá
ARQ	Corrección automática de errores	AWY	Aerovía
ARR	Llegada (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	AZM	Azimut
ARR	Llegar <i>o</i> llegada		
ARS	Aeronotificación especial (<i>designador de tipo de mensaje</i>)		
ARST	Detención [<i>señala (parte del) equipo de detención de aeronave</i>]		
AS	Altostratus		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

B

B	Azul
BA	Eficacia del frenado
BARO-	(<i>debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”</i>)
VNAV†	navegación vertical barométrica
BASE†	Base de las nubes
BCFG	Niebla en bancos
BCN	Faro (<i>luz aeronáutica de superficie</i>)
BCST	Radiodifusión
BDRY	Límite
BECMG	Cambiando a
BFR	Antes
BKN	Cielo nublado
BL . . .	Ventisca alta (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)
BLDG	Edificio
BLO	Por debajo de nubes
BLW	Por debajo de
BOMB	Bombardero
BR	Neblina
BRF	Corta (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)
BRG	Marcación
BRKG	Frenado
BS	Estación de radiodifusión comercial
BTL	Entre capas
BTN	Entre (<i>como preposición</i>)
BUFR	Forma binaria universal de representación de datos meteorológicos

C

. . . C	Central (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)
C	Grados Celsius (<i>Centígrados</i>)
CA	Rumbo hasta una altitud
CAA	Autoridad de Aviación Civil o Administración de Aviación Civil
CAT	Categoría
CAT	Turbulencia en aire despejado
CAVOK†	(<i>debe pronunciarse “CA-VO-KEI”</i>) Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos
CB‡	(<i>debe pronunciarse “SI-BI”</i>) Cumulonimbus
CC	Cirrocumulus
CCA	(<i>o CCB, CCC, . . . etc., en orden</i>) Mensaje meteorológico corregido (<i>designador de tipo de mensaje</i>)

CCO	Operaciones de ascenso continuo
CD	Candela
CDN	Coordinación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CDO	Operaciones de descenso continuo
CDR	Ruta condicional
CF	Cambie frecuencia a . . .
CF	Rumbo hasta punto de referencia
CFM*	Confirme o confírmelo (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
CGL	Luz de guía en circuito
CH	Canal
CH#	Transmisión de verificación de continuidad de canal para permitir la comparación de su registro de los números de orden en el canal correspondientes a los mensajes recibidos por este canal (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
CHEM	Sustancia química
CHG	Modificación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CI	Cirrus
CIDIN†	Red OACI común de intercambio de datos
CIV	Civil
CK	Verifique
CL	Eje
CLA	Tipo cristalino de formación de hielo
CLBR	Calibración
CLD	Nubes
CLG	Llamando
CLIMB-OUT	Área de ascenso inicial
CLR	Libre de obstáculos o autorizado para . . . o autorización
CLRD	Pista(s) libre(s) de obstáculos (<i>utilizada en METAR/SPECI</i>)
CLSD	Cierre o cerrado o cerrando
CM	Centímetros
CMB	Ascienda a o ascendiendo a
CMPL	Finalización o completado o completo
CNL	Cancelación de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CNL	Cancelar o cancelado
CNS	Comunicaciones, navegación y vigilancia
COM	Comunicaciones
CONC	Hormigón
COND	Condición
CONS	Continuo
CONST	Construcción o construido
CONT	Continúe o continuación
COOR	Coordine o coordinación
COORD	Coordenadas
COP	Punto de cambio

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

COR	Corrija <i>o</i> corrección <i>o</i> corregido (<i>utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido, designador de tipo de mensaje</i>)	DEG	Grados
COT	En la costa	DEP	Salga <i>o</i> salida
COV	Abarcar <i>o</i> abarcado <i>o</i> abarcando	DEP	Salida (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CPDLC‡	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	DEPO	Deposición
CPL	Plan de vuelo actualizado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	DER	Extremo de salida de la pista
CRC	Verificación por redundancia cíclica	DES	Descienda a <i>o</i> descendiendo a
CRM	Modelo de riesgo de colisión	DEST	Destino
CRP	Punto de notificación obligatoria	DETRESFA†	Fase de socorro
CRZ	Crucero	DEV	Desviación <i>o</i> desviándose
CS	Cirrostratus	DF	Instalación radiogoniométrica
CS	Distintivo de llamadas	DFDR	Registrador digital de datos de vuelo
CTA	Área de control		
CTAM	Suba hasta y mantenga	DFTI	Indicador de la distancia al punto de toma de contacto
CTC	Contacto	DH	Altura de decisión
CTL	Control	DIF	Difusas (<i>nubes</i>)
CTN	Precaución	DIST	Distancia
CTR	Zona de control	DIV	Desvíese de la ruta <i>o</i> desviándome de la ruta
CU	Cumulus	DLA	Demora <i>o</i> demorado
CUF	Cumuliforme	DLA	Demora (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
CUST	Aduana	DLIC	Capacidad de iniciación de enlace de datos
CVR	Registrador de la voz en el puesto de pilotaje	DLY	Diariamente
CW	Onda continua	DME‡	Equipo radiotelemétrico
CWY	Zona libre de obstáculos	DNG	Peligro <i>o</i> peligroso
		DOF	Fecha del vuelo
		DOM	Nacional <i>o</i> interior
		DP	Temperatura del punto de rocío
		DPT	Profundidad
		DR	A estima
		DR . . .	Ventisca baja (<i>seguida de DU = polvo, SA = arena o SN = nieve</i>)
D		DRG	Durante
D	En disminución (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	DS	Tempestad de polvo
D . . .	Zona peligrosa (<i>seguida de la identificación</i>)	DSB	Banda lateral doble
DA	Altitud de decisión	DTAM	Descienda hacia y mantenga
D-ATIS†	(<i>debe pronunciarse “DI-ATIS”</i>) Servicio automático de información terminal por enlace de datos	DTG	Grupo fecha-hora
		DTHR	Umbral de pista desplazado
DCD	Duplex de doble canal	DTRT	Empeora <i>o</i> empeorando
DCKG	Atraque	DTW	Ruedas gemelas en tándem
DCP	Punto de cruce de referencia	DU	Polvo
DCPC	Comunicaciones directas controlador-piloto	DUC	Nubes densas en altitud
DCS	Simplex de doble canal	DUPE#	Este es un mensaje duplicado (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
DCT	Directo (<i>con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación</i>)	DUR	Duración
DE*	De (<i>se utiliza para que preceda a la señal distintiva de la estación que llama</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	D-VOLMET	Enlace de datos VOLMET
		DVOR	VOR Doppler
DEC	Diciembre	DW	Ruedas gemelas
		DZ	Llovizna

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

E		F	
E	Este o longitud este	F	Fijo(a)
EAT	Hora prevista de aproximación	FA	Rumbo desde un punto de referencia hasta una altitud
EB	Dirección este	FAC	Instalaciones y servicios
EDA	Área de elevación diferencial	FAF	Punto de referencia de aproximación final
EDTO	Operaciones con tiempo de desviación extendido	FAL	Facilitación del transporte aéreo internacional
EEE#	Error (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)	FAP	Punto de aproximación final
EET	Duración prevista	FAS	Tramo de aproximación final
EFC	Prever nueva autorización	FATO	Área de aproximación final y de despegue
EFIS†	(debe pronunciarse “I-FIS”) sistema electrónico de instrumentos de vuelo	FAX	Transmisión facsímil
EGNOS†	(debe pronunciarse “EG-NOS”) Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación	FBL	Ligera (utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera)
EHF	Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 MHz]	FC	Tromba (tornado o tromba marina)
ELBA‡	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	FCST	Pronóstico
ELEV	Elevación	FCT	Coeficiente de razonamiento
ELR	Radio de acción sumamente grande	FDPS	Sistema de procesamiento de datos de vuelo
ELT	Transmisor de localización de emergencia	FEB	Febrero
EM	Emisión	FEW	Algunas nubes
EMBD	Inmersos en una capa (para indicar los cumulonimbus inmersos en las capas de otras nubes)	FG	Niebla
EMERG	Emergencia	FIC	Centro de información de vuelo
END	Extremo de parada (relativo al RVR)	FIR‡	Región de información de vuelo
ENE	Estenordeste	FIS	Servicio de información de vuelo
ENG	Motor	FISA	Servicio automático de información de vuelo
ENR	En ruta	FL	Nivel de vuelo
ENRC . . .	Carta en ruta (seguida del nombre/título)	FLD	Campo de aviación
EOBT	Hora prevista de fuera calzos	FLG	Destellos
EQPT	Equipo	FLR	Luces de circunstancias
ESE	Este-sudeste	FLT	Vuelo
EST	Estimar o estimado o estimación (designador de tipo de mensaje)	FLTCK	Verificación de vuelo
ETA*‡	Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . . .	FLUC	Fluctuante o fluctuación o fluctuado
ETD‡	Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	FLW	Sigue o siguiendo
ETO	Hora prevista sobre punto significativo	FLY	Volar o volando
EUR RODEX	Intercambio de datos OPMET en la Región Europa	FM	Desde
EV	Cada	FM . . .	Desde (seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico)
EVS	Sistema de visión mejorada	FM	Rumbo desde un punto de referencia hasta una terminación manual (se emplea en la codificación de la base de datos de navegación)
EXC	Excepto	FMC	Computadora de gestión de vuelo
EXER	Ejercicios o ejerciendo o ejercer	FMS‡	Sistema de gestión de vuelo
EXP	Se espera o esperado o esperando	FMU	Dependencia de organización de la afluencia
EXTD	Se extiende o extendiéndose o Extendido	FNA	Aproximación final
		FPAP	Punto de alineación de la trayectoria de vuelo
		FPL	Plan de vuelo
		FPM	Pies por minuto
		FPR	Ruta de plan de vuelo

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

FR	Combustible remanente	GND	Tierra
FREQ	Frecuencia	GNDCK	Verificación en tierra
FRI	Viernes	GNSS‡	Sistema mundial de navegación por satélite
FRNG	Disparos	GOV	Gobierno
FRONT†	Frente (<i>meteorológico</i>)	GP	Trayectoria de planeo
FROST†	Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	GPA	Ángulo de trayectoria de planeo
FRQ	Frecuente	GPIP	Punto de intersección de la trayectoria de planeo
FSL	Aterrizaje completo	GPS‡	Sistema mundial de determinación de la posición
FSS	Estación de servicio de vuelo	GPU	Unidad de energía generada en tierra
FST	Primero	GPWS‡	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno
FT	Pies (<i>unidad de medida</i>)	GR	Granizo
FTE	Error técnico de vuelo	GRAS†	(<i>debe pronunciarse “CHI-RAS”</i>) Sistema de aumentación regional basado en tierra
FTP	Punto de umbral ficticio	GRASS	Área de aterrizaje cubierta de césped
FTT	Tolerancia técnica de vuelo	GRIB	Datos meteorológicos procesados como valores reticulares expresados en forma binaria (<i>en clave meteorológica</i>)
FU	Humo	GRVL	Grava
FZ	Engelante o congelación	GS	Velocidad respecto al suelo
FZDZ	Llovizna engelante	GS	Granizo menudo o nieve granulada
FZFG	Niebla engelante	GUND	Ondulación geoidal
FZRA	Lluvia engelante		
G		H	
G	Verde	H	Área de alta presión o centro de alta presión
G . . .	Variaciones respecto a la velocidad media del viento (ráfagas) (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)	H. . .	Altura significativa de las olas (<i>seguida de cifras en METAR/SPECI</i>)
GA	Aviación general	H24	Servicio continuo de día y de noche
GA	Continúe pasando su tráfico (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	HA	Espera/en hipódromo hasta una altitud
G/A	Tierra a aire	HAPI	Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros
G/A/G	Tierra a aire y aire a tierra	HBN	Faro de peligro
GAGAN†	Navegación aumentada por GPS y órbita Geoestacionaria	HCH	Altura de franqueamiento del helipuerto
GAIN	Ganancia de velocidad aerodinámica o viento de frente	HDF	Estación radiogoniométrica de alta frecuencia
GAMET	Pronóstico de área para vuelos a baja altura	HDG	Rumbo
GARP	Punto de referencia en azimut del GBAS	HEL	Helicóptero
GBAS†	(debe pronunciarse “CHI-BAS”) Sistema de aumentación basado en tierra	HF	Espera/en hipódromo hasta un punto de referencia
GCA‡	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	HF‡	Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]
GEN	General	HGT	Altura o altura sobre
GEO	Geográfico o verdadero	HJ	Desde la salida hasta la puesta del sol
GES	Estación terrena de tierra	HLDG	Espera
GLD	Planeador	HLP	Helipuerto
GLONASS†	(debe pronunciarse “GLO-NAS”) Sistema mundial de navegación por satélite	HLS	Sitio de aterrizaje de helicópteros
GLS†	Sistema de aterrizaje GBAS	HM	Espera/en hipódromo hasta una terminación manual
GMC . . .	Carta de movimiento en la superficie (<i>seguida del nombre/título</i>)		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

HN	Desde la puesta hasta la salida del sol
HO	Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones
HOL	Vacaciones
HOSP	Aeronave hospital
HPA	Hectopascal
HR	Horas
HRP	Punto de referencia del helipuerto
HS	Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares
HUD	Visualizador de “cabeza alta”
HUM	Humanitario(a)
HURCN	Huracán
HVDF	Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencias (<i>situadas en el mismo lugar</i>)
HVY	Pesado(a)
HVY	Fuerte (<i>se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo, lluvia fuerte = HVY RA</i>)
HX	Sin horas determinadas de servicio
HYR	Más elevado
HZ	Calima
HZ	Hertzio (<i>ciclo por segundo</i>)

I

IAC . . .	Carta de aproximación por instrumentos (<i>seguida del nombre/título</i>)
IAF	Punto de referencia de aproximación inicial
IAO	Dentro y fuera de las nubes
IAP	Procedimiento de aproximación por instrumentos
IAR	Intersección de rutas aéreas
IAS	Velocidad indicada
IBN	Faro de identificación
ICAO	Organización de Aviación Civil Internacional
ICE	Engelamiento
ID	Identificador <i>o</i> identificar
IDENT†	Identificación
IF	Punto de referencia de aproximación intermedia
IFF	Identificación amigo/enemigo
IFR‡	Reglas de vuelo por instrumentos
IGA	Aviación general internacional
ILS‡	Sistema de aterrizaje por instrumentos
IM	Radiobaliza interna
IMC‡	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos
IMG	Inmigración
IMI*	Signo de interrogación (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)

IMPR	Mejora <i>o</i> mejorando
IMT	Inmediato <i>o</i> inmediatamente
INA	Aproximación inicial
INBD	De entrada, de llegada
INC	Dentro de nubes
INCERFA†	Fase de incertidumbre
INCORP	Incorporado(a)
INFO†	Información
INOP	Fuera de servicio
INP	Si no es posible
INPR	En marcha
INS	Sistema de navegación inercial
INSTL	Instalar <i>o</i> instalado <i>o</i> instalación
INSTR	Instrumento (por instrumento)
INT	Intersección
INTL	Internacional
INTRG	Interrogador
INTRP	Interrumpir <i>o</i> interrupción <i>o</i> interrumpido
INTSF	Intensificación <i>o</i> intensificándose
INTST	Intensidad
IR	Hielo en la pista
IRS	Sistema de referencia inercial
ISA	Atmósfera tipo internacional
ISB	Banda lateral independiente
ISOL	Aisladoo

J

JAN	Enero
JTST	Corriente en chorro
JUL	Julio
JUN	Junio

K

KG	Kilogramos
KHZ	Kilohertzio
KIAS	Velocidad indicada en nudos
KM	Kilómetros
KMH	Kilómetros por hora
KPA	Kilopascal
KT	Nudos
KW	Kilovatios

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

L		LVL	Nivel
... L	Izquierda (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)	LVP	Procedimientos para escasa visibilidad
L	Litro	LYR	Capa o en capas
L	Radiofaro de localización	M	
L	Área de baja presión o centro de baja presión	... M	Metros (<i>precedido por cifras</i>)
LAM	Acuse de recibo lógico (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	M...	Número de Mach (<i>seguido de cifras</i>)
LAN	Tierra adentro	M...	Valor mínimo del alcance visual en la pista (<i>seguido por cifras en METAR/SPECI</i>)
LAT	Latitud	MAA	Altitud máxima autorizada
LCA	Local o localmente o emplazamiento o situado	MAG	Magnético
LDA	Distancia de aterrizaje disponible	MAHF	Punto de referencia de espera en aproximación frustrada
LDAH	Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros	MAINT	Mantenimiento
LDG	Aterrizaje	MAP	Mapas y cartas aeronáuticas
LDI	Indicador de dirección de aterrizaje	MAPT	Punto de aproximación frustrada
LEN	Longitud	MAR	En el mar
LF	Baja frecuencia [30 a 300 kHz]	MAR	Marzo
LGT	Luz o iluminación	MATF	Punto de referencia de viraje en aproximación frustrada
LGTD	Iluminado	MATZ	Zona de tránsito de aeródromo militar
LIH	Luz de gran intensidad	MAX	Máximo(a)
LIL	Luz de baja intensidad	MAY	Mayo
LIM	Luz de intensidad media	MBST	Microrráfaga
LINE	Línea (<i>se emplea en SIGMET</i>)	MCA	Altitud mínima de cruce
LM	Radiofaro de localización intermedio	MCTR	Zona de control militar
LMT	Hora media local	MCW	Onda continua modulada
LNAV†	(<i>debe pronunciarse "EL-NAV"</i>) navegación lateral	MDA	Altitud mínima de descenso
LNG	Larga (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)	MDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia media
LO	Radiofaro de localización exterior	MDH	Altura mínima de descenso
LOC	Localizador	MEA	Altitud mínima en ruta
LONG	Longitud	MEDEVAC	Vuelo de evacuación médica
LORAN†	LORAN (<i>sistema de navegación de larga distancia</i>)	MEHT	Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (<i>para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación</i>)
LOSS	Pérdida de velocidad aerodinámica o viento de frente	MET†	Meteorológico o meteorología
LPV	Actuación del localizador con guía vertical	METAR†	Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
LR	El último mensaje que recibí fue... (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	MET	Informe meteorológico ordinario local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)
LRG	De larga distancia	REPORT	
LS	El último mensaje que envié fue... o El último mensaje fue... (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	MF	Frecuencia media [300 a 3 000 kHz]
LTA	Área de control inferior	MHA	Altitud mínima de espera
LTD	Limitado	MHDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)
LTP	Punto del umbral de aterrizaje	MHVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)
LV	Ligero y variable (<i>con respecto al viento</i>)	MHZ	Megahertzio
LVE	Abandone o abandonado		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

MID	Punto medio (<i>relativo al RVR</i>)	MWO	Oficina de vigilancia meteorológica
MIFG	Niebla baja	MX	Tipo mixto de formación de hielo (<i>blanco y cristalino</i>)
MIL	Militar		
MIN*	Minutos		
MIS	Falta. . . (<i>identificación de la transmisión</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	N	
MKR	Radiobaliza	N	Ninguna tendencia marcada (<i>del RVR durante los 10 minutos previos</i>)
MLS‡	Sistema de aterrizaje por microondas	N	Norte o latitud norte
MM	Radiobaliza intermedia	NADP	Procedimiento de salida para atenuación del ruido
MNM	Mínimo(a)	NASC†	Centro nacional de sistemas AIS
MNPS	Especificaciones de performance mínima de navegación	NAT	Atlántico septentrional
MNT	Monitor o vigilando o vigilado	NAV	Navegación
MNTN	Mantenga	NAVAID	Ayuda para la navegación aérea
MOA	Área de operaciones militares	NB	Dirección norte
MOC	Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (<i>necesario</i>)	NBFR	No antes de
MOCA	Altitud mínima de franqueamiento de Obstáculos	NC	Sin variación
MOD	Moderado(a) (<i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MODRA = lluvia moderada</i>)	NCD	No se detectaron nubes (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
MON	Lunes	NDB‡	Radiofaro no direccional
MON	Sobre montañas	NDV	No hay variaciones direccionales disponibles (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
MOPS†	Normas de performance mínima operacional	NE	Nordeste
MOV	Desplácese o desplazándose o desplazamiento	NEB	Dirección nordeste
MPS	Metros por segundo	NEG	No o negativo o niego permiso o incorrecto
MRA	Altitud mínima de recepción	NGT	Noche
MRG	Alcance medio	NIL*†	Nada o no tengo nada que transmitirle a usted
MRP	Punto de notificación ATS/MET	NM	Millas marinas
MS	Menos	NML	Normal
MSA	Altitud mínima de sector	NN	Sin nombre
MSAS†	(<i>debe pronunciarse “EM-SAS”</i>) Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT)	NNE	Nornordeste
MSAW	Advertencia de altitud mínima de seguridad	NNW	Nornoroeste
MSG	Mensaje	NO	No (negativo) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
MSL	Nivel medio del mar	NOF	Oficina NOTAM internacional
MSR#	Mensaje. . . (<i>identificación de la transmisión</i>) transmitido por vía indebida (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	NONSTD	No estándar
MSRR	Radar secundario de vigilancia de monoimpulso	NOSIG†	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo “tendencia”</i>)
MT	Montaña	NOTAM†	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo
MTOM	Masa máxima de despegue		
MTU	Unidades métricas		
MTW	Ondas orográficas		
MVDF	Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

NOTAMC	Cancelación de NOTAM
NOTAMN	Nuevo NOTAM
NOTAMR	Remplazo de NOTAM
NOV	Noviembre
NOZ‡	Zona normal de operaciones
NPA	Aproximación que no es de precisión
NR	Número
NRH	No se escucha respuesta
NS	Nimbostratus
NSC	Sin nubes de importancia
NSE	Error del sistema de navegación
NSW	Ningún tiempo significativo
NTL	Nacional
NTZ‡	Zona inviolable
NW	Noroeste
NWB	Dirección noroeste
NXT	Siguiente

O

OAC	Centro de control de área oceánica
OAS	Superficie de evaluación de obstáculos
OBS	Observe <i>u</i> observado <i>u</i> observación
OBSC	Oscuro <i>u</i> oscurecido <i>u</i> oscureciendo
OBST	Obstáculo
OCA	Altitud de franqueamiento de obstáculos
OCA	Área oceánica de control
OCC	Intermitente (<i>luz</i>)
OCH	Altura de franqueamiento de obstáculos
OCNL	Ocasional <i>u</i> ocasionalmente
OCS	Superficie de franqueamiento de obstáculos
OCT	Octubre
OFZ	Zona despejada de obstáculos
OGN	Empiece (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
OHD	Por encima
OIS	Superficie de identificación de obstáculos
OK*	Estamos de acuerdo <i>o</i> Está bien (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
OLDI†	Intercambio directo de datos
OM	Radiobaliza exterior
OPA	Formación de hielo de tipo blanco, opaco
OPC	Control indicado es el control de operaciones
OPMET†	Información meteorológica relativa a las operaciones
OPN	Abrir <i>o</i> abriendo <i>o</i> abierto
OPR	Operador (explotador) <i>u</i> operar (explotar) <i>o</i> utilización <i>u</i> operacional
OPS†	Operaciones

O/R	A solicitud
ORD	Orden
OSV	Barco de estación oceánica
OTP	Sobre nubes
OTS	Sistema organizado de derrotas
OUBD	Dirección de salida
OVC	Cielo cubierto

P

P . . .	Valor máximo de la velocidad del viento o del alcance visual en la pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)
P . . .	Zona prohibida (<i>seguida de identificación</i>)
PA	Aproximación de precisión
PALS	Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (<i>especifica la categoría</i>)
PANS	Procedimiento para los servicios de navegación aérea
PAPI†	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión
PAR‡	Radar de aproximación de precisión
PARL	Paralelo
PATC . . .	Carta topográfica para aproximaciones de precisión (<i>seguida del nombre/título</i>)
PAX	Pasajero(s)
PBC	Comunicación basada en la performance
PBN	Navegación basada en la performance
PBS	Vigilancia basada en la performance
PCD	Prosiga <i>o</i> prosigo
PCL	Iluminación controlada por el piloto
PCN	Número de clasificación de pavimentos
PCT	Por ciento
PDC‡	Autorización previa a la salida
PDG	Gradiente del procedimiento de diseño
PER	Performance
PERM	Permanente
PIB	Boletín de información previa al vuelo
PJE	Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas
PL	Gránulos de hielo
PLA	Aproximación baja, de práctica
PLVL	Nivel actual
PN	Se requiere aviso previo
PNR	Punto de no retorno
PO	Remolinos de polvo/arena (<i>remolinos de polvo</i>)
POB	Personas a bordo
POSS	Posible
PPI	Indicador panorámico
PPR	Se requiere permiso previo

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

PPSN	Posición actual
PRFG	Aeródromo parcialmente cubierto de niebla
PRI	Primario
PRKG	Estacionamiento
PROB†	Probabilidad
PROC	Procedimiento
PROP	Hélice
PROV	Provisional
PRP	Punto de referencia de un punto en el espacio
PS	Más
PSG	Pasando por
PSN	Posición
PSP	Chapa de acero perforada
PSR‡	Radar primario de vigilancia
PSYS	Sistema de presión
PTN	Viraje reglamentario
PTS	Estructura de derrotares polares
PWR	Potencia

Q

QDL	¿Piensa usted pedirme una serie de marcaciones? o Pienso pedirle una serie de marcaciones (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q)
QDM‡	Rumbo magnético (viento nulo)
QDR	Marcación magnética
QFE‡	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (o en el umbral de la pista)
QFU	Dirección magnética de la pista
QGE	¿Cuál es mi distancia a su estación? o Su distancia a mi estación es (cifras de distancia y sistema de unidades) (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q)
QJH	¿Debo pasar mi cinta de prueba/una frase de prueba? o Pase su cinta de prueba/una frase de prueba (para utilizar en AFS como un código Q)
QNH‡	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra
QSP	¿Quiere retransmitir gratuitamente a . . . ? o Retransmitiré gratuitamente a . . . (para utilizar en AFS como un código Q)
QTA	¿Debo anular el telegrama núm. . . . ? o Anule el telegrama núm. . . . (para utilizar en AFS como un código Q)
QTE	Marcación verdadera

QTF	¿Quiere indicarme la posición de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla? o La posición de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controlo, era . . . latitud, . . . longitud (o cualquier otra indicación de posición), tipo . . . a . . . horas (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q)
QUAD	Cuadrante
QUJ	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO que debo seguir para dirigirme hacia usted? o El rumbo VERDADERO que debe seguir para dirigirse hacia mí es de . . . grados a las . . . (para utilizar en radiotelegrafía como un código Q)

R

. . . R	Derecha (precedida por el número de designación para identificar una pista paralela)
R	Velocidad angular de viraje
R	Rojo
R. . .	Radial respecto de un VOR (seguido de tres cifras)
R . . .	Zona restringida (seguida de la identificación)
R . . .	Pista (seguida por cifras en METAR/SPECI)
R*	Recibido (acuse de recibo) (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
RA	Lluvia
RA	Aviso de resolución
RAC	Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo
RAG	Dispositivo de parada en la pista
RAG	Rasgado
RAI	Indicador de alineación de pista
RAIM†	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor
RASC†	Centro regional de sistemas AIS
RASS	Fuente de reglaje del altímetro a distancia
RB	Lancha de salvamento
RCA	Alcance la altitud de crucero
RCC	Centro coordinador de salvamento
RCF	Falla de radiocomunicaciones (designador de

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

	<i>tipo de mensaje)</i>	RQ*	Petición (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)
RCH	Llegar a o llegando a	RQMNTS	Requisitos
RCL	Eje de pista	RQP	Solicitud de plan de vuelo (designador de tipo de mensaje)
RCLL	Luces de eje de pista	RQS	Solicitud de plan de vuelo suplementario (designador de tipo de mensaje)
RCLR	Nueva autorización	RR	Notifique llegada a
RCP‡	Performance de comunicación requerida	RRA	(o RRB, RRC, . . . etc., en orden) Mensaje meteorológico demorado (designador de tipo de mensaje)
RDH	Altura de referencia	RSC	Subcentro de salvamento
RDL	Radial	RSCD	Estado de la superficie de la pista
RDO	Radio	RSP	Radiofaro respondedor
RDOACT	Radiactivo(a)	RSP‡	Performance de vigilancia requerida
RE	Reciente (utilizado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente)	RSR	Radar de vigilancia en ruta
REC	Recibir o receptor	RSS	Raíz cuadrada de la suma de los cuadrados (media cuadrática)
REDL	Luces de borde de pista	RTD	Demorado (se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado; designador de tipo de mensaje)
REF	Referente a . . . o consulte a . . .	RTE	Ruta
REG	Matrícula	RTF	Radiotelefonía
RENL	Luces de extremo de pista	RTG	Radiotelegrafía
REP	Notificar o notificación o punto de notificación	RTHL	Luces de umbral de pista
REQ	Solicitar o solicitado	RTN	Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a
RETE	Cambio de ruta	RTODAH	Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros
RESA	Zona de seguridad de fin de pista	RTS	Nuevamente en servicio
RF	Arco de radio constante hasta un punto de referencia	RTT	Radioteletipo
RFFS	Servicios de salvamento y extinción de incendios	RTZL	Luces de zona de toma de contacto
RG	Alineación (luces)	RUT	Frecuencias de transmisión en ruta reglamentarias en las regiones
RHC	Circuito del lado derecho	RV	Barco de salvamento
RIF	Renovación en vuelo de la autorización	RVA	Área de guía vectorial radar
RIME†	Cancellada (se emplea en los avisos de aeródromo)	RVR‡	Alcance visual en la pista
RL	Notifique salida de	RVSM‡	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft) entre FL 290 y FL 410]
RLA	Retransmisión a	RWY	Pista
RLCE	Solicite cambio de nivel en ruta		
RLLS	Sistema de iluminación de guía a la pista	S	
RLNA	Nivel solicitado no disponible	S	Sur o latitud sur
RMK	Observación	S . . .	Estado del mar (seguida por cifras en METAR/SPECI)
RNAV†	(debe pronunciarse "AR-NAV") Navegación de área	SA	Arena
RNG	Radiofaro direccional	SALS	Sistema sencillo de iluminación de aproximación
RNP‡	Performance de navegación requerida	SAN	Sanitario
ROBEX†	Intercambio de boletines regionales OPMET (sistema)	SAR	Búsqueda y salvamento
ROC	Velocidad ascensional		
ROD	Velocidad vertical de descenso		
RON	Recepción solamente		
RPDS	Selector de datos de trayectoria de referencia		
RPI‡	Indicación de posición radar		
RPL	Plan de vuelo repetitivo		
RPLC	Remplazar o remplazado		
RPS	Símbolo de posición radar		
RPT*	Repita o repito (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

SARPS	Normas y métodos recomendados [OACI]	SMR	Radar de movimiento en la superficie
SAT	Sábado	SN	Nieve
SATCOM†	Comunicación por satélite (<i>se utiliza sólo al referirse en general a la comunicación oral y de datos por satélite o sólo a la comunicación de datos por satélite</i>)	SNOCLO	Aeródromo cerrado debido a nieve (<i>se utiliza en METAR/ SPECI</i>)
SATVOICE†	Comunicación oral por satélite	SNOWTAM†	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento
SB	Dirección sur	SOC	Comienzo del ascenso
SBAS†	(<i>debe pronunciarse “ES-BAS”</i>) Sistema de aumentación basado en satélites	SPECI†	Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
SC	Stratocumulus	SPECIAL†	Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)
SCT	Nubes dispersas	SPI	Impulso especial de identificación de posición
SD	Desviación característica	SPL	Plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)
SDBY	Estar a la escucha o de reserva	SPOC	Punto de contacto SAR
SDF	Punto de referencia de escalón de descenso	SPOT†	Viento instantáneo
SE	Sudeste	SQ	Turbonada
SEA	Mar (<i>utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar</i>)	SQL	Línea de turbonada
SEB	Dirección sudeste	SR	Salida del sol
SEC	Segundos	SRA	Aproximación con radar de vigilancia
SECN	Sección	SRE	Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión
SECT	Sector	SRG	De corta distancia
SELCAL†	Sistema de llamada selectiva	SRR	Región de búsqueda y salvamento
SEP	Septiembre	SRY	Secundario
SER	Servicio o dando servicio o servido	SS	Puesta del sol
SEV	Fuerte (<i>utilizada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia</i>)	SS	Tempestad de arena
SFC	Superficie	SSB	Banda lateral única
SG	Cinarra	SSE	Sudsudeste
SGL	Señal	SSR‡	Radar secundario de vigilancia
SH . . .	Chaparrón (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo SHRASN = chaparrones de lluvia y nieve</i>)	SST	Avión supersónico de transporte
SHF	Frecuencia supraalta [3 000 a 30 000 MHz]	SSW	Sudsudoeste
SI	Sistema internacional de unidades	ST	Stratus
SID†	Salida normalizada por instrumentos	STA	Aproximación directa
SIF	Dispositivo selectivo de identificación	STAR†	Llegada normalizada por instrumentos
SIG	Significativo	STD	Normal o estándar
SIGMET†	Información relativa a condiciones meteorológicas en ruta y otros fenómenos en la atmósfera que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	STF	Estratiforme
SIMUL	Simultáneo o simultáneamente	STN	Estación
SIWL	Carga de rueda simple aislada	STNR	Estacionario
SKED	Horario o sujeto a horario o regular	STOL	Despegue y aterrizaje cortos
SLP	Punto de limitación de velocidad	STS	Estado
SLW	Despacio	STWL	Luces de zona de parada
SMC	Control de la circulación en la superficie	SUBJ	Sujeto a
		SUN	Domingo
		SUP	Suplemento (<i>Suplemento AIP</i>)
		SUPPS	Procedimientos suplementarios regionales
		SVC	Servicio (<i>tipo de mensaje solamente</i>)

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

SVCBL	En condiciones de servicio	TN . . .	Temperatura mínima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)
SW	Sudoeste	TNA	Altitud de viraje
SWB	Dirección sudoeste	TNH	Altura de viraje
SWY	Zona de parada	TO . . .	A . . . (<i>seguida del lugar</i>)
		TOC	Cima de la subida
		TODA	Distancia de despegue disponible
		TODAH	Distancia de despegue disponible para helicópteros
T		TOP†	Cima de nubes
T	Temperatura	TORA	Recorrido de despegue disponible
. . .T	Verdadero (<i>precedido de una marcación para indicar referencia al norte verdadero</i>)	TOX	Tóxico
TA	Altitud de transición	TP	Punto de viraje
TA	Aviso de tránsito	TR	Derrota
TAA	Altitud de llegada a terminal	TRA	Espacio aéreo temporalmente reservado
TACAN†	Sistema TACAN	TRANS	Transmitir o transmisor
TAF†	Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	TREND†	Pronóstico de tendencia
TA/H	Viraje a una altitud/altura	TRG	Instrucción
TAIL†	Viento de cola	TRL	Nivel de transición
TAR	Radar de vigilancia de área terminal	TROP	Tropopausa
TAS	Velocidad verdadera	TS	Tormenta (<i>en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo</i>)
TAX	Rodaje	TS . . .	Tormenta (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo, TRASN = tormenta con lluvia y nieve</i>)
TC	Ciclón tropical	TSUNAMI†	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
TCAC	Centro de avisos de ciclones tropicales	TT	Teletipo
TCAS RA†	(<i>debe pronunciarse “TI-CAS-AR-EY”</i>) Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión	TUE	Martes
TCH	Altura de franqueamiento del umbral	TURB	Turbulencia
TCU	Cumulus acastillados	T-VASIS†	(<i>debe pronunciarse “TI-VASIS”</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T
TDO	Tornado	TVOR	VOR terminal
TDZ	Zona de toma de contacto	TWR	Torre de control de aeródromo o control de aeródromo
TECR	Motivos técnicos	TWY	Calle de rodaje
TEL	Teléfono	TX . . .	Temperatura máxima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)
TEMPO†	Temporal o temporalmente	TXL	Calle de acceso
TF	Derrota a punto de referencia	TXL*	Texto [<i>cuando se usa esta abreviatura para pedir repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo, IMI TXT</i>] (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
TFC	Tráfico	TYP	Tipo de aeronave
TGL	Aterrizaje y despegue inmediato	TYPH	Tifón
TGS	Sistema de guía para el rodaje		
THR	Umbral		
THRU	Por entre, por mediación de		
THU	Jueves		
TIBA†	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo		
TIL†	Hasta		
TIP. . .	Hasta pasar . . . (<i>seguida del lugar</i>)		
TKOF	Despegue		
TL . . .	Hasta (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico</i>)		
TLOF	Área de toma de contacto y de elevación inicial		
TMA‡	Área de control terminal		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

U

U	En aumento (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)
UA	Aeronaves no tripuladas
UAB	Hasta ser notificado por . . .
UAC	Centro de control de área superior
UAR	Ruta aérea superior
UAS	Sistema de aeronaves no tripuladas
UDF	Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta
UFN	Hasta nuevo aviso
UHDT	Imposibilidad de ascender por causa del tránsito
UHF‡	Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]
UIC	Centro de región superior de información de vuelo
UIR‡	Región superior de información de vuelo
ULM	Aeronave ultraligera motorizada
ULR	Radio de acción excepcionalmente grande
UNA	Imposible
UNAP	Imposible conceder aprobación
UNL	Ilimitado
UNREL	Inseguro, no fiable
UP	Precipitación no identificada (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)
U/S	Inutilizable
UTA	Área superior de control
UTC‡	Tiempo universal coordinado

V

. . . V . . .	Variaciones respecto a la dirección media del viento (<i>precedida y seguida por cifras en METAR/SPECI p. ej., 350V070</i>)
VA	Cenizas volcánicas
VA	Rumbo de la aeronave hasta una altitud
VAAC	Centro de avisos de cenizas volcánicas
VAC . . .	Carta de aproximación visual (<i>seguida del nombre/título</i>)
VAL	En los valles
VAN	Camión de control de pista
VAR	Declinación magnética
VAR	Radiofaro direccional audiovisual
VASIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación

VC . . .

VC . . .	Inmediaciones del aeródromo (<i>seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrón, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo, BLSA = ventisca alta de arena, BLSN = ventisca alta de nieve, por ejemplo DS = tempestad de polvo, SS = tempestad de arena, TS = tormenta o VA = cenizas volcánicas, VCFG = niebla de inmediaciones</i>)
VCY	Inmediaciones
VDF	Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia
VER	Vertical
VFR‡	Reglas de vuelo visual
VHF‡	Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]
VI	Rumbo de la aeronave hasta un punto de interceptación
VIP‡	Persona muy importante
VIS	Visibilidad
VLF	Muy baja frecuencia [3 a 30 kHz]
VLR	De muy larga distancia
VM	Rumbo de la aeronave hasta una terminación manual
VMC‡	Condiciones meteorológicas de vuelo visual (<i>debe pronunciarse “VI-NAV”</i>) navegación vertical
VNAV†	
VOL . . .	Volumen (<i>seguido de I, II . . .</i>)
VOLMET†	Información meteorológica para aeronaves en vuelo
VOR‡	Radiofaro omnidireccional VHF
VORTAC†	VOR y TACAN combinados
VOT	Instalación de pruebas del equipo VOR de a bordo

VPA	Ángulo de trayectoria vertical
VPT	Maniobra visual con derrota prescrita
VRB	Variable
VSA	Por referencia visual al terreno
VSP	Velocidad vertical
VTF	Vector a final
VTOL	Despegue y aterrizaje verticales
VV . . .	Visibilidad vertical (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI y TAF</i>)

W

W	Oeste o longitud oeste
W	Blanco

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

W . . .	Temperatura de la superficie del mar (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)	WWW	Worldwide web (<i>Red mundial</i>)
WAAS†	Sistema de aumentación de área amplia	WX	Condiciones meteorológica
WAC . . .	Carta aeronáutica mundial — OACI 1:1 000 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)	WXR	Radar meteorológico
WAFC	Centro mundial de pronósticos de área	X	
WB	Dirección oeste	X	Cruce
WBAR	Luces de barra de ala	XBAR	Barra transversal (<i>de sistema de iluminación de aproximación</i>)
WDI	Indicador de la dirección del viento	XNG	Cruzando
WDSPR	Extenso	XS	Atmosféricos
WED	Miércoles		
WEF	Con efecto a partir de	Y	
WGS-84	Sistema Geodésico Mundial — 1984	Y	Amarillo
WI	Dentro de o dentro de un margen de . . .	YCZ	Zona amarilla de precaución (<i>iluminación de pista</i>)
WID	Anchura o ancho	YES*	Sí (<i>afirmativo</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)
WIE	Con efecto inmediato	YR	Su (<i>de usted</i>)
WILCO†	Cumpliré		
WIND	Viento	Z	
WIP	Obras en progreso	Z	Tiempo universal coordinado (<i>en mensajes meteorológicos</i>)
WKN	Decrece o decreciendo		
WNW	Oestenoroeste		
WO	Sin		
WPT	Punto de recorrido		
WRNG	Aviso		
WS	Cizalladura del viento		
WSPD	Velocidad del viento		
WSW	Oestesudoeste		
WT	Peso		
WTSPT	Tromba marina		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ABREVIATURAS

CIFRADO

A

A . . . (seguida del lugar)	TO . . .
Abandone o abandonado	LVE
Abarcar o abarcado o abarcando	COV
Abril	APR
Abrir o abriendo o abierto	OPN
Aceptación (designador de tipo de mensaje)	ACP
Acepto o aceptado	ACPT
Activo o activado o actividad	ACT
Actuación del localizador con guía vertical	LPV
Acuse de recibo	ACK
Acuse de recibo lógico (designador de tipo de mensaje)	LAM
Adición o adicional	ADDN
Advertencia de altitud mínima de seguridad	MSAW
Aduana	CUST
Adyacente	ADJ
Aeródromo	AD
Aeródromo cerrado debido a nieve (se utiliza en METAR/SPECI)	SNOCLO
Aeródromo parcialmente cubierto de niebla	PRFG
Aeródromos, rutas aéreas y ayudas terrestres	AGA
Aeronave	ACFT
Aeronave hospital	HOSP
Aeronave ultraligera motorizada	ULM
Aeronaves no tripuladas	UA
Aeronotificación	AIREP†
Aeronotificación (designador de tipo de mensaje)	ARP
Aeronotificación especial (designador de tipo de mensaje)	ARS
Aeropuerto	AP
Aerovía	AWY
A estima	DR
Agosto	AUG
Aire a aire	A/A
Aire a tierra	A/G
Aislado	ISOL
A las (seguida de la hora a la que se pronostica que tendrá lugar el cambio meteorológico)	AT . . .

A las . . . (hora) [o en . . . (lugar)](seguida de la hora o el lugar)	ATP . . .
Alcance la altitud de crucero	RCA
Alcance medio	MRG
Alcance visual en la pista	RVR‡
Alerta (designador de tipo de mensaje)	ALR
Algunas nubes	FEW
Alineación (luces)	RG
Alrededor de	ABT
Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]	HF‡
Alternativa (aeródromo de)	ALTN
Alternativa o alternante (luz que cambia de color)	ALTN
Altitud	ALT
Altitud de decisión	DA
Altitud de franqueamiento de obstáculos	OCA
Altitud de llegada a terminal	TAA
Altitud de transición	TA
Altitud de viraje	TNA
Altitud máxima autorizada	MAA
Altitud mínima de área	AMA
Altitud mínima de cruce	MCA
Altitud mínima de descenso	MDA
Altitud mínima de espera	MHA
Altitud mínima de franqueamiento de obstáculos	MOCA
Altitud mínima de recepción	MRA
Altitud mínima de sector	MSA
Altitud mínima en ruta	MEA
Altocumulus	AC
Altostratus	AS
Altura significativa de las olas (seguida de cifras en METAR/SPECI)	H. . .
Al través	ABM
Altura o altura sobre	HGT
Altura de decisión	DH
Altura de franqueamiento de obstáculos	OCH
Altura de franqueamiento del helipuerto	HCH
Altura de franqueamiento del umbral	TCH
Altura de referencia	RDH
Altura de viraje	TNH
Altura mínima de descenso	MDH

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Altura mínima de los ojos del piloto sobre el umbral (<i>para sistemas visuales indicadores de pendiente de aproximación</i>)	MEHT	Atmósfera tipo internacional	ISA
Amarillo	Y	Atmosféricos	XS
Ámbar	A	Atraque	CKG
Anchura o ancho	WID	Automático	AUTO
Ángulo de trayectoria de planeo	GPA	Autoridad de Aviación Civil	
Ángulo de trayectoria vertical	VPA	o Administración de Aviación Civil	CAA
Antes	BFR	Autorización para . . . o autorización o	
Aproximación	APCH	libre de obstáculos	CLR
Aproximación baja, de práctica	PLA	Autorización previa a la salida	PDC‡
Aproximación con radar de vigilancia	SRA	Autorizado o autorización	AUTH
Aproximación de precisión	PA	Auxiliar	AUX
Aproximación directa	STA	Aviación general	GA
Aproximación dirigida desde tierra o sistema de aproximación dirigida desde tierra	GCA‡	Aviación general internacional	IGA
Aproximación final	FNA	Avión supersónico de transporte	SST
Aproximación inicial	INA	Avise	ADZ
Aproximación que no es de precisión	NPA	Avise hora en que podrá	AWTA
Aproximado o aproximadamente	APRX	Aviso	WRNG
Arco de radio constante hasta un punto de referencia	RF	Aviso de resolución	RA
Área con servicio de asesoramiento	ADA	Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión (<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>)	TCAS RA†
Área de alta presión o centro de alta presión	H	Aviso de tránsito	TA
Área de amaraje	ALA	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo	NOTAM†
Área de aproximación final y de despegue	FATO	Aviso previo, se requiere	PN
Área de ascenso inicial	CLIMB-OUT	Ayuda para la navegación aérea	NAVAID
Área de aterrizaje cubierta de césped	GRASS	Azimet	AZM
Área de baja presión o centro de baja presión	L	Azul	B
Área de control	CTA		
Área de control inferior	LTA		
Área de control terminal	TMA‡		
Área de elevación diferencial	EDA		
Área de guía vectorial radar	RVA		
Área de operaciones militares	MOA		
Área de toma de contacto y de elevación inicial	TLOF		
Área oceánica de control	OCA		
Área superior de control	UTA		
Arena	SA		
Arreglo	ARNG		
Ascienda o ascendiendo a	CMB		
A solicitud	O/R		
Asfalto	ASPH		
Atención	ATTN		
Aterrizaje	LDG		
Aterrizaje completo	FSL		
Aterrizaje y despegue inmediato	TGL		
Atlántico septentrional	NAT		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

C

Cada	EV	Centro de control de área oceánica	OAC
Calibración	CLBR	Centro de control de área superior	UAC
Calima	HZ	Centro de información de vuelo	FIC
Calle de acceso	TXL	Centro de región superior de información de vuelo	UIC
Calle de rodaje	TWY	Centro mundial de pronósticos de área	WAFC
Cambiando a	BECMG	Centro nacional de sistemas AIS	NASC†
Cambie frecuencia a . . .	CF	Centro regional de sistemas AIS	RASC†
Cambio de ruta	RERTE	Chapa de acero perforada	PSP
Camión de control de pista	VAN	Chaparrón (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo, chaparrones de lluvia y nieve =SHRASN</i>)	SH . . .
Campo de aviación	FLD	Ciclón tropical	TC
Canal	CH	Cielo cubierto	OVC
Cancelación de NOTAM	NOTAMC	Cielo nuboso	BKN
Cancelación de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	CNL	Cierre o cerrado o cerrando	CLSD
Cancelar o cancelado	CNL	Cima de la subida	TOC
Candela	CD	Cima de nubes	TOP†
Capa o en capas	LYR	Cinarra	SG
Capacidad de iniciación de enlace de datos	DLIC	Circuito del lado derecho	RHC
Carga de rueda simple aislada	SIWL	Circular de información aeronáutica	AIC
Carta aeronáutica — 1:500 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)	ANC . . .	Cirrocumulus	CC
Carta aeronáutica mundial — OACI 1:1 000 000 (<i>seguida del nombre/título</i>)	WAC . . .	Cirrostratus	CS
Carta de altitud mínima de vigilancia de control de tránsito aéreo (<i>seguida del nombre/título</i>)	ATCSMAC. . .	Cirrus	CI
Carta de aproximación por instrumentos (<i>seguida del nombre/título</i>)	IAC . . .	Civil	CIV
Carta de aproximación visual (<i>seguida del nombre/título</i>)	VAC . . .	Cizalladura del viento	WS
Carta de movimiento en la superficie (<i>seguida del nombre/título</i>)	GMC . . .	Coefficiente de rozamiento	FCT
Carta de navegación aeronáutica — escala pequeña (<i>seguida del nombre/título y escala</i>)	ANCS . . .	Combustible remanente	FR
Carta en ruta (<i>seguida del nombre/título</i>)	ENRC . . .	Comienzo del ascenso	SOC
Carta topográfica para aproximaciones de precisión (<i>seguida del nombre/título</i>)	PATC . . .	Comprobación autónoma de la integridad de la aeronave	AAIM
Categoría	CAT	Computadora de gestión de vuelo	FMC
Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	RIME†	Comunicación basada en la performance	PBC
Cenizas volcánicas	VA	Comunicación oral por satélite	SATVOICE†
Central (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)	. . . C	Comunicación por satélite (se utiliza sólo al referirse en general a la comunicación oral y de datos por satélite o sólo a la comunicación de datos por satélite)	SATCOM†
Centímetros	CM	Comunicaciones	COM
Centro coordinador de salvamento	RCC	Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo	AIDC
Centro de avisos de cenizas volcánicas	VAAC	Comunicaciones directas controlador-piloto	DCPC
Centro de avisos de ciclones tropicales	TCAC	Comunicaciones, navegación y vigilancia	CNS
Centro de control de área o control de área	ACC‡	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	CPDLC‡
		Condición	COND
		Condiciones meteorológicas	WX

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	IMC‡	Cumulonimbus (<i>debe pronunciarse "SI BI"</i>)	CB‡
Condiciones meteorológicas de vuelo visual	VMC‡	Cumulus	CU
Con efecto a partir de	WEF	Cumulus acastillados	TCU
Con efecto inmediato	WIE		
Confirme o confirmo (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	CFM*	D	
Congelación o engelante	FZ	Datos meteorológicos procesados como valores reticulares expresados en forma binaria (<i>en clave meteorológica</i>)	GRIB
Construcción o construido	CONST	De (<i>se utiliza para que preceda a la señal distintiva de la estación que llama</i>)	
Contacto	CTC	(<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	DE*
Contestación	ANS	¿Debo anular el telegrama núm. . . ? o Anule el telegrama núm. . . .	
Continúe o continuación	CONT	(<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)	QTA
Continúe pasando su tráfico (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	GA	¿Debo pasar mi cinta de prueba/ una frase de prueba? o Pase su cinta de prueba/una frase de prueba (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)	QJH
Continuo	CONS	Declinación magnética	VAR
Control	CTL	De corta distancia	SRG
Control, área de	CTA	Decrece o decreciendo	WKN
Control de aeródromo o torre de control de aeródromo	TWR	De entrada, de llegada	INBD
Control de aproximación u oficina de control de aproximación o servicio de control de aproximación	APP	De larga distancia	RG
Control de área o centro de control de área	ACC	Dé la vuelta o doy la vuelta o volviendo a	RTN
Control de la circulación en la superficie	SMC	Demora o demorado	DLA
Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)	ATC‡	Demora (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	DLA
Control indicado es el control de operaciones	OPC	Demorado (<i>se utiliza para indicar un mensaje meteorológico demorado; designador de tipo de mensaje</i>)	RTD
Control, zona de	CTR	De muy larga distancia	VLR
Coordenadas	COORD	Dentro de nubes	INC
Coordinación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	CDN	Dentro de o dentro de un margen de . . .	WI
Coordine o coordinación	COOR	Dentro y fuera de las nubes	IAO
Corrección automática de errores	ARQ	Dependencia de organización de la afluencia	FMU
Corriente en chorro	JTST	Dependencia de vigilancia automática	ADSU
Corrija o corrección o corregido (<i>utilizado para indicar un mensaje meteorológico corregido; designador de tipo de mensaje</i>)	COR	Deposición	DEPO
Corta (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)	BRF	Derecha (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)	. . . R
Cruce	X	Derrota	TR
Crucero	CRZ	Derrota a punto de referencia	TF
Cruzando	XNG	Descienda a o descendiendo a	DES
Cuadrante	QUAD	Descienda hasta y mantenga	DTAM
¿Cuál es mi distancia a su estación? o Su distancia a mi estación es (<i>cifras de distancia y sistema de unidades</i>) (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QGE	Desde	FM
Cumpliré	WILCO†	Desde (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que se iniciará el cambio meteorológico</i>)	FM . . .
Cumuliforme	CUF	Desde la puesta hasta la salida del sol	HN

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Desde la salida hasta la puesta del sol	HJ	Domingo	SUN
Despacio	SLW	Duplex de doble canal	DCD
Despegue	TKOF	Duración	DUR
Despegue y aterrizaje cortos	STOL	Duración prevista	EET
Despegue y aterrizaje verticales	VTOL	Durante	DRG
Desplácese o desplazándose o desplazamiento	MOV		
Después de (<i>seguido de la hora o el lugar</i>)	AFT . . .	E	
Después de pasar	APSG	Edificio	BLDG
Destellos	FLG	Eficacia del frenado	BA
Destino	DEST	Eje	CL
Desviación o desviándose	DEV	Eje de pista	RCL
Desviación característica	SD	Ejercicios de lanzamiento de paracaidistas	PJE
Desviación respecto a la altitud asignada	AAD	Ejercicios o ejerciendo o ejercer	EXER
Desvíese de la ruta o desviándose de la ruta	DIV	Elevación	ELEV
Detención [<i>señala (parte del) equipo de detención de aeronave</i>]	ARST	El último mensaje que envié fue . . . o El último mensaje fue . . . (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	LS
Diariamente	DLY	El último mensaje que recibí fue . . . (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	LR
Diciembre	DEC	Emergencia	EMERG
Difusas (<i>nubes</i>)	DIF	Emisión	EM
Dirección [<i>Cuando se usa esta abreviatura para pedir una repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura; por ejemplo, IMI ADS] (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)</i>	ADS*	Empiece (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	OGN
Dirección de salida	OUBD	Emplazamiento para la verificación de altímetro	ACL
Dirección este	EB	Empeora o empeorando	DTRT
Dirección magnética de la pista	QFU	En aumento (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	U
Dirección nordeste	NEB	En capas o capa	LYR
Dirección noroeste	NWB	En condiciones de servicio	SVCBL
Dirección norte	NB	En disminución (<i>tendencia del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	D
Dirección oeste	WB	En . . . (<i>lugar</i>) [o a las . . . (<i>hora</i>)]	ATP
Dirección sudeste	SEB	En el mar	MAR
Dirección sudoeste	SWB	Enero	JAN
Dirección sur	SB	Engelamiento	ICE
Directo (<i>con relación a los permisos del plan de vuelo y tipo de aproximación</i>)	DCT	Engelante o congelación	FZ
Disparos	FRNG	Enlace de datos VOLMET	D-VOLMET
Disponible o disponibilidad	AVBL	En la costa	COT
Dispositivo de parada en la pista	RAG	En los valles	VAL
Dispositivo selectivo de identificación	SIF	En marcha	INPR
Distancia	DIST	Enmienda (<i>Enmienda AIP</i>)	AMDT
Distancia de aterrizaje disponible	LDA	Enmiende o enmendado (<i>utilizado para indicar mensaje meteorológico enmendado; designador de tipo de mensaje</i>)	AMD
Distancia de aterrizaje disponible para helicópteros	LDAH	En ruta	ENR
Distancia de despegue disponible	TODA	Entre (<i>como preposición</i>)	BTN
Distancia de despegue disponible para helicópteros	TODAH	Entre capas	BTL
Distancia de despegue interrumpido disponible para helicópteros	RTODAH	Equipo	EQPT
Distancia disponible de aceleración-parada	ASDA		
Distintivo de llamadas	CS		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Equipo radiogoniométrico automático	ADF‡	Este es un mensaje duplicado (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	DUPE#
Equipo radiotelemétrico	DME‡	Este o longitud este	E
Error (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	EEE#	Estenordeste	ENE
Error del sistema altimétrico	ASE	Estesudeste	ESE
Error del sistema de navegación	NSE	Estimar o estimado o estimación (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	EST
Error técnico de vuelo	FTE	Estimo llegar a las . . . u hora prevista de llegada	ETA*‡
Espacio aéreo temporalmente reservado	TRA	Estimo salir a las . . . u hora prevista de salida	ETD‡
Especificaciones de performance mínima de navegación	MNPS	Estratiforme	STF
Espera	HLDG	Estructura de derrotas polares	PTS
Espera/en hipódromo hasta una altitud	HA	Excepto	EXC
Espera/en hipódromo hasta una terminación manual	HM	Explotador (operador) o explotar (operar) o utilización u operacional	OPR
Espera/en hipódromo hasta un punto de referencia	HF	Explotador de aeronaves	AO
Esperado o esperando o se espera	EXP	Extenso	WDSR
Estacionamiento	PRKG	Extendiéndose o se extiende	EXTD
Estacionario	STNR	Extremo de parada (<i>relativo al RVR</i>)	END
Estación	STN	Extremo de salida de la pista	DER
Estación de radiodifusión comercial	BS		
Estación de servicio de vuelo	FSS		
Estación radiogoniométrica de alta frecuencia	HDF		
Estación radiogoniométrica de frecuencia media	MDF	F	
Estación radiogoniométrica de frecuencia ultraalta	UDF	Facilitación del transporte aéreo internacional	FAL
Estación radiogoniométrica de muy alta frecuencia	VDF	Falla de radiocomunicaciones (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RCF
Estación terrena de aeronave	AES	Falta . . . (<i>identificación de la transmisión para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	MIS
Estación terrena de tierra	GES	Faro (<i>luz aeronáutica de superficie</i>)	BCN
Estaciones radiogoniométricas de alta y muy alta frecuencias (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	HVDF	Faro de aeródromo	ABN
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media, alta y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MHVDF	Faro de identificación	IBN
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MHDF	Faro de peligro	HBN
Estaciones radiogoniométricas de frecuencias media y muy alta (<i>situadas en el mismo lugar</i>)	MVDF	Fase de alerta	ALERFA†
Estado	STS	Fase de incertidumbre	INCERFA†
Estado de la superficie de la pista	RSCD	Fase de socorro	DETRESFA†
Estado del mar (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)	S . . .	Febrero	FEB
Estamos de acuerdo o Está bien (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	OK*	Fecha del vuelo	DOF
Estar a la escucha o de reserva	SDBY	Fijo(a)	F
		Finalización o completado o completo	CMPL
		Fluctuante o fluctuación o fluctuado	FLUC
		Forma binaria universal de representación de datos meteorológicos	BURF
		Formación de hielo de tipo blanco, opaco	OPA
		Frecuencia	FREQ
		Frecuencia extremadamente alta [30 000 a 300 000 MHz]	EHF
		Frecuencia media [300 a 3 000 kHz]	MF

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Frecuencia supraalta [3 000 a 30 000 MHz]	SHF	Hélice	PROP
Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]	UHF‡	Helicóptero	HEL
Frecuencias de transmisión en rutas reglamentarias en las regiones	RUT	Helipuerto	HLP
Frecuente	FRQ	Hertzio (<i>ciclo por segundo</i>)	Hz
Frenado	BRKG	Hielo en la pista	IR
Frente (<i>meteorológico</i>)	FRONT†	Hora media local	LMT
Fuente de reglaje del altímetro a distancia	RASS	Hora prevista de aproximación	EAT
Fuera de servicio	INOP	Hora prevista de fuera calzos	EOBT
Fuerte (<i>se utiliza para indicar la intensidad del fenómeno meteorológico, por ejemplo lluvia fuerte = HVYRA</i>)	HVY	Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . . .	ETA*‡
Fuerte (<i>utilizada en los informes para calificar la formación de hielo y turbulencia</i>)	SEV	Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	ETD†
G		Hora prevista sobre punto significativo	ETO
Ganancia de velocidad aerodinámica o viento de frente	GAIN	Hora real de llegada	ATA‡
Gasolina de aviación	AVGAS†	Hora real de salida	ATD‡
General	GEN	Horario o sujeto a horario o regular	SKED
Geográfico o verdadero	GEO	Horas	HR
Gestión del tránsito aéreo	ATM	Hormigón	CONC
Gestión de la información aeronáutica	AIM	Humanitario(a)	HUM
Gobierno	GOV	Humo	FU
Gradiente del procedimiento de diseño	PDG	Huracán	HURCN
Grados	DEG	I	
Grados Celsius (<i>centígrados</i>)	C	Identificación	IDENT†
Granizo	GR	Identificación amigo/enemigo	IFF
Granizo menudo o nieve granulada	GS	Identificador o identificar	ID
Gránulos de hielo	PL	Ilimitado	UNL
Grava	GRVL	Iluminación o luz	LGT
Grupo auxiliar de energía	APU	Iluminación controlada por el piloto	PCL
Grupo fecha-hora	DTG	Iluminado	LGTD
H		Imposibilidad de ascender por causa del tránsito	UHDT
Hasta	TIL†	Imposible	UNA
Hasta (<i>seguida de la hora a la que se pronostica que terminará el cambio meteorológico</i>)	TL . . .	Imposible conceder aprobación	UNAP
Hasta nuevo aviso	UFN	Impulso especial de identificación de posición	SPI
Hasta pasar . . . (<i>seguido del lugar</i>)	TIP. . .	Incorporado(a)	INCORP
Hasta ser notificado por . . .	UAB . . .	Indicación de posición radar	RPI‡
Hectopascal	HPA	Indicación de una orden	ORD
Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	FROST†	Indicador de alineación de pista	RAI
		Indicador de dirección de aterrizaje	LDI
		Indicador de la dirección del viento	WDI
		Indicador de la distancia al punto de toma de contacto	DFTI
		Indicador de trayectoria de aproximación de precisión	PAPI†
		Indicador de trayectoria de aproximación para helicópteros	HAPI
		Indicador panorámico	PPI

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión (<i>debe pronunciarse "El-PAPI"</i>)	APAPI†	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)	ROBEX†
Información	INFO†	Intercambio de datos OPMET en la Región Europa	EUR RODEX
Información anticipada sobre límite	ABI	Intercambio directo de datos Interior o nacional	OLDI†
Información meteorológica para aeronaves en vuelo	VOLMET†	Intermitente (<i>luz</i>)	DOM
Información meteorológica relativa a las operaciones	OPMET†	Internacional	OCC
Información relativa a condiciones meteorológicas en ruta y otros fenómenos en la atmósfera que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	SIGMET†	Interrogador	INTL
Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura	AIRMET†	Interrumpir o interrupción o interrumpido	INTRG
Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	SPECI†	Intersección	INTRP
Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	SPECIAL†	Intersección de rutas aéreas	INT
Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	METAR†	Inutilizable	IAR
Informe meteorológico ordinario local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	MET REPORT	Izquierda (<i>precedida por el número de designación para identificar una pista paralela</i>)	U/S
Inmediaciones	VCY		... L
Inmediaciones del aeródromo (<i>seguida de FG = niebla, FC = tromba, SH = chaparrón, PO = remolinos de polvo o arena, BLDU = ventisca alta de polvo, BLSA = ventisca alta de arena, BLSN = ventisca alta de nieve, DS = tempestad de polvo, SS = tempestad de arena, TS = tormenta o VA = cenizas volcánicas, por ejemplo, niebla de inmediaciones = VC FG</i>)	VC . . .	J	
Inmediato o inmediatamente	IMT	Jueves	THU
Inmersos en una capa (<i>para indicar los cumulonimbus inmersos en las capas de otras nubes</i>)	EMBD	Julio	JUL
Inmigración	IMG	Junio	JUN
Inseguro, no fiable	UNREL		
Instalación de pruebas del equipo VOR de a bordo	VOT	K	
Instalación radiogoniométrica	DF	Kilogramos	KG
Instalaciones y servicios	FAC	Kilohertzio	KHZ
Instalar o instalado o instalación	INSTL	Kilómetros	KM
Instrucción	TRG	Kilómetros por hora	KMH
Instrumento (por instrumento)	INSTR	Kilopascal	KPA
Intensidad	INTST	Kilovatios	KW
Intensificación o intensificándose	INTSF	L	
		Lancha de salvamento	RB
		Larga (<i>utilizada para indicar el tipo de aproximación deseado o requerido</i>)	LNG
		Latitud	LAT
		Latitud norte o Norte	N
		Latitud sur o Sur	S
		Libre de obstáculos o autorizado para . . . o autorización	CLR
		Ligera (<i>utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, interferencia o informes sobre estática, por ejemplo FBL RA = lluvia ligera</i>)	FBL
		Ligero y variable (<i>con respecto al viento</i>)	LV

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Limitado	LTD	Mar (utilizada en relación con la temperatura de la superficie del mar y el estado del mar)	SEA
Límite	BDRY	Marcación	BRG
Línea (se emplea en SIGMET)	LINE	Marcación magnética	QDR
Línea de turbonada	SQL	Marcación verdadera	QTE
Litro	L	Margen mínimo de franqueamiento de obstáculos (necesario)	MOC
Local o localmente o emplazamiento o situado	LCA	Martes	TUE
Localizador	LOC	Marzo	MAR
Longitud	LEN	Más	PS
Longitud	LONG	Más elevado	HYR
Longitud este o Este	E	Masa máxima de despegue	MTOM
Longitud oeste u Oeste	W	Matrícula	REG
LORAN (sistema de navegación de larga distancia)	LORAN†	Máximo(a)	MAX
Luces de alineación	RG	Mayo	MAY
Luces de barra de ala	WBAR	Megahertzio	MHZ
Luces de borde de pista	REDL	Mejora o mejorando	IMPR
Luces de circunstancias	FLR	Menos	MS
Luces de eje de pista	RCLL	Mensaje	MSG
Luces de extremo de pista	RENL	Mensaje . . . (identificación de la transmisión) transmitido por vía indebida (para utilizar en AFS como señal de procedimiento)	MSR#
Luces de umbral de pista	RTHL	Mensaje meteorológico corregido (designador de tipo de mensaje)	CCA (o CCB, CCC, . . . etc., en orden)
Luces de zona de parada	STWL	Mensaje meteorológico demorado (designador de tipo de mensaje)	RRA (o RRB, RRC, . . . etc., en orden)
Luces de zona de toma de contacto	RTZL	Mensaje meteorológico enmendado (designador de tipo de mensaje)	AAA (o AAB, AAC, . . . etc., en orden)
Lunes	MON	Meteorológico o meteorología	MET†
Luz o iluminación	LGT	Metros (precedido por cifras)	. . . M
Luz de baja intensidad	LIL	Metros por segundo	MPS
Luz de gran intensidad	LIH	Microrráfaga	MBST
Luz de guía en circuito	CGL	Miércoles	WED
Luz de intensidad media	LIM	Militar	MIL
		Millas marinas	NM
		Mínimo(a)	MNM
		Minutos	MIN*
		Modelo de riesgo de colisión	CRM
		Moderado(a) (utilizada para indicar la intensidad de los fenómenos meteorológicos, la interferencia o informes de estática, por ejemplo MOD RA = lluvia moderada)	MOD
		Modificación (designador de tipo de mensaje)	CHG
		Monitor o vigilando o vigilado	MNT
LL			
Llamando	CLG		
Llegada normalizada por instrumentos	STAR†		
Llegar o llegada	ARR		
Llegada (designador de tipo de mensaje)	ARR		
Llegar a o llegando a	RCH		
Llovizna	DZ		
Llovizna engelante	FZDZ		
Lluvia	RA		
Lluvia engelante	FZRA		
M			
Magnético	MAG		
Maniobra visual con derrota prescrita	VPT		
Mantenga	MNTN		
Mantenimiento	MAINT		
Mapas y cartas aeronáuticas	MAP		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Montaña	MT	Normal	NML
Motivos técnicos	TECR	Normal <i>o</i> estándar	STD
Motor	ENG	Normas de performance mínima operacional	MOPS†
Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]	VHF‡	Normas y Métodos recomendados [OACI]	SARPS
Muy baja frecuencia [3 a 30 kHz]	VLF	Nornordeste	NNE
		Nornoroeste	NNW
		Noroeste	NW
N		Norte <i>o</i> latitud norte	N
Nacional <i>o</i> interior	DOM	No se detectaron nubes (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)	NCD
Nacional	NTL	No se escucha respuesta	NRH
Nada <i>o</i> no tengo nada que transmitirle a usted	NIL*†	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento	SNOWTAM†
Navegación	NAV	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, un cambio de importancia para las operaciones de las aeronaves debido a la actividad de un volcán, una erupción volcánica o una nube de cenizas volcánicas	ASHTAM
Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria	GAGAN†	No tengo nada que transmitirle a usted <i>o</i> nada	NIL*†
Navegación basada en la performance	PBN	Notificar <i>o</i> notificación <i>o</i> punto de notificación	REP
Navegación de área (<i>debe pronunciarse “AR-NAV”</i>)	RNAV†	Notificación de un accidente de aviación	ACCID
Navegación lateral (<i>debe pronunciarse “EL-NAV”</i>)	LNAV†	Notifique llegada a	RR
Navegación vertical (<i>debe pronunciarse “VI-NAV”</i>)	VNAV†	Notifique salida de	RL
Navegación vertical barométrica (<i>debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”</i>)	BARO-VNAV†	Noviembre	NOV
Neblina	BR	Nubes	CLD
Niebla	FG	Nubes densas en altitud	DUC
Niebla baja	MIFG	Nubes dispersas	SCT
Niebla en bancos	BCFG	Nudos	KT
Niebla engelante	FZFG	Nueva autorización	RCLR
Nieve	SN	Nuevo NOTAM	NOTAMN
Nimbostratus	NS	Nuevamente en servicio	RTS
Ninguna tendencia marcada (<i>del RVR durante los 10 minutos previos</i>)	N	Número	NR
Ningún tiempo significativo	NSW	Número de clasificación de aeronaves	ACN
Nivel	LVL	Número de clasificación de pavimentos	PCN
Nivel actual	PLVL	Número de Mach (<i>seguido de cifras</i>)	M . . .
Nivel de transición	TRL		
Nivel de vuelo	FL	O	
Nivel medio del mar	MSL	Obras en progreso	WIP
Nivel solicitado no disponible	RLNA	Observación	RMK
No (negativo) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	NO	Observe <i>u</i> observado <i>u</i> observación	OBS
No <i>o</i> negativo <i>o</i> niego permiso <i>o</i> incorrecto	NEG	Obstáculo	OBST
No antes de	NBFR		
No estándar	NONSTD		
Noche	NGT		
No hay variaciones direccionales disponibles (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)	NDV		
Nordeste	NE		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Ocasional <i>u</i> ocasionalmente	OCNL	Personas a bordo	POB
Octubre	OCT	Peso total	AUW
Oeste <i>o</i> longitud oeste	W	¿Piensa usted pedirme una serie de marcaciones? <i>o</i> Pienso pedirle una serie de marcaciones (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QDL
Oestenoroeste	WNW	Petición (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	RQ*
Oestesudoeste	WSW	Pies (<i>unidad de medida</i>)	FT
Oficina de aeródromo		Pies por minuto	FPM
(<i>especifíquese dependencia</i>)	ADO	Pista	RWY
Oficina de control de aproximación <i>o</i> control de aproximación <i>o</i> servicio de control de aproximación	APP	Pista (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)	R . . .
Oficina de notificación de los servicios de tránsito aéreo	ARO	Pista(s) libre(s) de obstáculos (<i>utilizada en METAR/SPECI</i>)	CLRD
Oficina de vigilancia meteorológica	MWO	Plan de vuelo actualizado (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	CPL
Oficina NOTAM internacional	NOF	Plan de vuelo	FPL
Onda continua	CW	Plan de vuelo presentado desde el aire	AFIL
Onda continua modulada	MCW	Plan de vuelo repetitivo	RPL
Ondas orográficas	MTW	Plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	SPL
Ondulación geoidal	GUND	Planeador	GLD
Opaco, formación de hielo de tipo blanco	OPA	Plano de aeródromo	ADC
Operaciones	OPS†	Plano de área	ARC
Operaciones con tiempo de desviación extendido	EDTO	Plano de estacionamiento y atraque de aeronaves (<i>seguido del nombre/título</i>)	APDC . . .
Operaciones de ascenso continuo	CCO	Plano de obstáculos de aeródromo (<i>seguido del tipo y del nombre/título</i>)	AOC . . .
Operaciones de descenso continuo	CDO	Plataforma	APN
Operaciones, el control indicado es el control de	OPC	Polvo	DU
Operador (explotador) <i>u</i> operar (explotar) <i>o</i> utilización <i>u</i> operacional	OPR	Por ciento	PCT
Orden	ORD	Por debajo de	BLW
Organización de Aviación civil Internacional	OACI	Por debajo de nubes	BLO
Organización de la afluencia del tránsito aéreo	ATFM	Por encima	OHD
Oscuro <i>u</i> oscurecido <i>u</i> oscureciendo	OBSC	Por encima de . . .	ABV . . .
Otra vez	AGN	Por encima del nivel del aeródromo	AAL
		Por entre, por mediación de	THRU
P		Posible	POSS
Paralelo	PARL	Posición	PSN
Pasajero(s)	PAX	Posición actual	PPSN
Pasando por	PSG	Potencia	PWR
Peligro <i>o</i> peligroso	DNG	Practique aproximación baja	PLA
Pérdida de velocidad aerodinámica <i>o</i> viento de frente	LOSS	Precaución	CTN
Performance	PER	Precipitación no identificada (<i>utilizada en METAR/SPECI automatizados</i>)	UP
Performance de comunciación requerida	RCP‡	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o</i> en el umbral de la pista)	QFE‡
Performance de navegación requerida	RNP‡	Prever nueva autorización	EFC
Performance de vigilancia requerida	RSP‡	Primario	PRI
Permanente	PERM	Primero	FST
Permiso previo, se requiere	PPR	Probabilidad	PROB†
Pesado(a)	HVY	Procedimiento	PROC
Peso	WT		
Persona muy importante	VIP‡		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Procedimiento de aproximación con guía vertical	APV	Punto de viraje	TP
Procedimiento de aproximación por instrumentos	IAP	Punto medio (<i>relativo al RVR</i>)	MID
Procedimiento de salida para atenuación del ruido	NADP	Q	
Procedimiento para los servicios de navegación aérea	PANS	¿Quiere indicarme el rumbo VERDADERO que debo seguir para dirigirme hacia usted?	
Procedimientos para escasa visibilidad	LVP	o El rumbo VERDADERO que debe seguir para dirigirse hacia mí es de . . . grados a las . . . (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QUJ
Procedimientos suplementarios regionales	SUPPS	¿Quiere indicarme la posición de mi estación con arreglo a las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que usted controla?	
Profundidad	DPT	o La posición de su estación, basada en las marcaciones tomadas por las estaciones radiogoniométricas que controla, era . . . latitud, . . . longitud (<i>o cualquier otra indicación de posición</i>), tipo . . . a . . . horas (<i>para utilizar en radiotelegrafía como un código Q</i>)	QTF
Promedio, media	AVG	¿Quiere retransmitir gratuitamente a . . . ?	
Pronóstico	FCST	o retransmitiré gratuitamente a . . . (<i>para utilizar en AFS como un código Q</i>)	QSP
Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	TAF†	R	
Pronóstico de tendencia	TREND†	Radar de aproximación de precisión	PAR‡
Pronóstico de área para vuelos a baja altura	GAMET	Radar de movimiento en la superficie	SMR
Prosiga o prosigo	PCD	Radar de vigilancia de área terminal	TAR
Provisional	PROV	Radar de vigilancia en ruta	RSR
Publicación de información aeronáutica	AIP	Radar de vigilancia que forma parte del sistema de radar para aproximación de precisión	SER
Puesta del sol	SS	Radar meteorológico	WXR
Punto de alineación de la trayectoria de vuelo	FPAP	Radar primario de vigilancia	PSR‡
Punto de aproximación final	FAP	Radar secundario de vigilancia	SSR‡
Punto de aproximación frustrada	MAPT	Radar secundario de vigilancia de monoimpulso	MSSR
Punto de cambio	COP	Radial	RDL
Punto de contacto SAR	SPOC	Radial respecto de un VOR (<i>seguido de tres cifras</i>)	R. . .
Punto de cruce de referencia	DCP	Radiactivo(a)	RDOACT
Punto de intersección de la trayectoria de planeo	GIP	Radio	RDO
Punto de limitación de velocidad	SLP	Radiobaliza	MKR
Punto de notificación obligatoria	CRP		
Punto del umbral de aterrizaje	LTP		
Punto de no retorno	PNR		
Punto de notificación ATS/MET	MRP		
Punto de recorrido	WPT		
Punto de referencia de aeródromo	ARP		
Punto de referencia de aproximación inicial	IAF		
Punto de referencia de aproximación intermedia	IF		
Punto de referencia de aproximación final	FAF		
Punto de referencia de escalón de descenso	SDF		
Punto de referencia de espera en aproximación frustrada	MAHF		
Punto de referencia de un punto en el espacio	PRP		
Punto de referencia de viraje en aproximación frustrada	MATF		
Punto de referencia del helipuerto	HRP		
Punto de referencia en azimut del GBAS	GARP		
Punto de umbral ficticio	FTP		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	ELBA†	Remolinosa de polvo/arena (<i>remolinos de polvo</i>)	PO
Radiobaliza exterior	OM	Reemplazo de NOTAM	NOTAMR
Radiobaliza intermedia	MM	Renovación en vuelo de la autorización	RIF
Radiobaliza interna	IM	Repita o repito (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	RPT*
Radio de acción excepcionalmente grande	ULR	Requisitos	RQMNTS
Radio de acción sumamente grande	ELR	Retransmisión a	RLA
Radiodifusión	BCST	Rodaje	TAX
Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo	TIBA†	Rojo	R
Radiofaro de localización	L	Ruedas gemelas	DW
Radiofaro de localización exterior	LO	Ruedas gemelas en tándem	DTW
Radiofaro de localización intermedio	LM	Rumbo	HGD
Radiofaro direccional	RNG	Rumbo de la aeronave hasta una altitud	VA
Radiofaro direccional audiovisual	VAR	Rumbo de la aeronave hasta una terminación manual	VM
Radiofaro no direccional	NDB‡	Rumbo de la aeronave hasta un punto de interceptación	VI
Radiofaro omnidireccional VHF	VOR‡	Rumbo desde un punto de referencia hasta una altitud	FA
Radiofaro respondedor	RSP	Rumbo desde un punto de referencia hasta una terminación manual (<i>se emplea en la codificación de la base de datos de navegación</i>)	FM
Radiotelefonía	RTF	Rumbo hasta una altitud	CA
Radiotelegrafía	RTG	Rumbo hasta punto de referencia	CF
Radioteletipo	RTT	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)	QDM‡
Raíz cuadrada de la suma de los cuadrados (media cuadrática)	RSS	Ruta	RTE
Rasgado	RAG	Ruta aérea superior	UAR
Reabastecimiento de combustible en vuelo	AAR	Ruta condicional	CDR
Recepción solamente	RON	Ruta con servicio de asesoramiento	ADR
Recibido (<i>acuse de recibo</i>) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	R*	Ruta de plan de vuelo	FPR
Recibir o receptor	REC		
Reciente (<i>utilizado para calificar fenómenos meteorológicos, RERA = lluvia reciente</i>)	RE	S	
Recorrido de despegue disponible	TORA	Sábado	SAT
Red de telecomunicaciones aeronáuticas	ATN	Salga o salida	DEP
Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	AFTN‡	Salida (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	DEP
Red mundial (Worldwide web)	WWW	Salida del sol	SR
Red OACI común de intercambio de datos	CIDIN†	Salida prevista u hora prevista de salida	ETD
Reemplazar o reemplazado	RPLC	Salida normalizada por instrumentos	SID†
Referente a . . . (<i>o consulte a . . .</i>)	REF	Sanitario	SAN
Región de búsqueda y salvamento	SRR	Sección	SECN
Región de información de vuelo	FIR‡	Sector	SECT
Región superior de información de vuelo	UIR‡	Secundario	STRY
Registrador de la voz en el puesto de pilotaje	CVR	Se espera o esperado o esperando	EXP
Registrador digital de datos de vuelo	DFDR	Se extiende o extendiéndose o extendido	EXTD
Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra	QNH‡	Segundos	SEC
Reglamentación y control de la información aeronáutica	AIRAC	Selector de datos de trayectoria de referencia	RPDS
Reglamento del aire y servicios de tránsito aéreo	RAC	Señal	SGL
Reglas de vuelo por instrumentos	IFR‡		
Reglas de vuelo visual	VFR‡		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft) entre FL 290 y FL 410]	RVSM‡	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo “tendencia”</i>)	NOSIG†
Septiembre	SEP	Sin nombre	NN
Se requiere aviso previo	PN	Sin nubes de importancia	NSC
Se requiere permiso previo	PPR	Si no es posible	INP
Servicio (tipo de mensaje solamente)	SVC	Sin variación	NC
Servicio automático de información terminal (<i>debe pronunciarse “EI-TIS”</i>)	ATIS†	Sistema anticollisión de a bordo (<i>debe pronunciarse “EI-CAS”</i>)	ACAS†
Servicio automático de información terminal por enlace de datos (<i>debe pronunciarse “DI-ATIS”</i>)	D-ATIS†	Sistema automatizado de observación meteorológica	AWOS
Servicio automatizado de información de vuelo	FISA	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno	GPWS‡
Servicio continuo de día y de noche	H24	Sistema de aeronaves no tripuladas	UAS
Servicio de alerta	ALRS	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	GCA‡
Servicio de asesoramiento	ADVS	Sistema de aterrizaje GBAS	GLS†
Servicio de control de aproximación o control de aproximación u oficina de control de aproximación	APP	Sistema de aterrizaje por instrumentos	ILS‡
Servicio de información aeronáutica	AIS	Sistema de aterrizaje por microondas	MLS‡
Servicio de información de vuelo	FIS	Sistema de aumentación basado en satélites (<i>debe pronunciarse “ES-BAS”</i>)	SBAS†
Servicio de información de vuelo de aeródromo	AFIS	Sistema de aumentación basado en tierra (<i>debe pronunciarse “CHI-BAS”</i>)	GBAS†
Servicio de tránsito aéreo	ATS	Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT) (<i>debe pronunciarse “EM-SAS”</i>)	MSAS†
Servicio disponible durante las horas de los vuelos regulares	HS	Sistema de aumentación de área amplia	WAAS†
Servicio disponible para atender a las necesidades de las operaciones	HO	Sistema de aumentación regional basado en tierra (<i>debe pronunciarse “CHI-RAS”</i>)	GRAS†
Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación (<i>debe pronunciarse “EG-NOS”</i>)	EGNOS†	Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves (<i>debe pronunciarse “EI-CARS”</i>)	ACARS†
Servicio fijo aeronáutico	AFS	Sistema de gestión de vuelo	FMS‡
Servicio móvil aeronáutico	AMS	Sistema de guía para el rodaje	TGS
Servicio móvil aeronáutico por satélite	AMSS	Sistema de iluminación de aproximación	ALS
Servicio o dando servicio o servido	SER	Sistema de iluminación de guía a la pista	RLLS
Servicios de salvamento y extinción de incendios	RFFS	Sistema de iluminación para la aproximación de precisión (<i>especifica la categoría</i>)	PALS
Sí (afirmativo) (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	YES*	Sistema de llamada selectiva	SELCAL†
Sí o conforme o afirmativo o correcto	AFM	Sistema de navegación inercial	INS
Significativo	SIG	Sistema de presión	PSYS
Signo de interrogación (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	IMI*	Sistema de procesamiento de datos de vuelo	FDPS
Sigue o siguiendo	FLW	Sistema de referencia inercial	IRS
Siguiente	NXT	Sistema de visión mejorada	EVS
Símbolo de posición radar	RPS	Sistema electrónico de instrumentos de vuelo (<i>debe pronunciarse “I-FIS”</i>)	EFIS†
Simplex de doble canal	DCS	Sistema Geodésico Mundial — 1984	WGS-84
Simultáneo o simultáneamente	SIMUL	Sistema internacional de unidades	SI
Sin	WO		
Sin horas determinadas de servicio	HX		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Sistema mundial de determinación de la posición	GPS‡	T	
Sistema mundial de navegación por satélite	GNSS‡	Tan pronto como sea posible	ASAP
Sistema mundial de navegación por satélite (<i>debe pronunciarse "GLO-NAS"</i>)	GLONASS†	Teléfono	TEL
Sistema organizado de derrotas	OTS	Teletipo	TT
Sistema sencillo de iluminación de aproximación	SALS	Temperatura	T
Sistema TACAN	TACAN†	Temperatura de la superficie del mar (<i>seguida por cifras en METAR/SPECI</i>)	W . . .
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación	VASIS	Temperatura del punto de rocío	DP
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T (<i>debe pronunciarse "TI-VASIS"</i>)	T-VASIS†	Temperatura máxima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)	TX. . .
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T (<i>debe pronunciarse "EI-TI-VASIS"</i>)	AT-VASIS†	Temperatura mínima (<i>seguida por cifras en TAF</i>)	TN . . .
Sitio de aterrizaje de helicópteros	HLS	Tempestad de arena	SS
Sobre el nivel del suelo	AGL	Tempestad de polvo	DS
Sobre el nivel medio del mar	AMSL	Temporal o temporalmente	TEMPO†
Sobre montañas	MON	Tendencia o tendiente a	TEND†
Sobre nubes	OTP	Terreno, por referencia visual al	VSA
Solicitar o solicitado	REQ	Texto [<i>cuando se usa esta abreviatura para pedir repetición, el signo de interrogación (IMI) precede a la abreviatura, por ejemplo, IMI TXT</i>] (<i>para utilizar en AFS como señal de procedimiento</i>)	TXT*
Solicite cambio de nivel en ruta	RLCE	Tiempo universal coordinado	UTC‡
Solicitud de plan de vuelo (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RQP	Tiempo universal coordinado (<i>en mensajes meteorológicos</i>)	Z
Solicitud de plan de vuelo suplementario (<i>designador de tipo de mensaje</i>)	RQS	Tierra	GND
Stratocumulus	SC	Tierra a aire	G/A
Stratus	ST	Tierra a aire y aire a tierra	G/A/G
Su (<i>de usted</i>)	YR	Tierra adentro	LAN
Suba o subiendo a	ASC	Tifón	TYPH
Suba hasta y mantenga	CTAM	Tipo blanco de formación de hielo, opaco	OPA
Subcentro de salvamento	RSC	Tipo cristalino de formación de hielo	CLA
Sudeste	SE	Tipo de aeronave	TYP
Sudoeste	SW	Tipo mixto de formación de hielo (<i>blanco y cristalino</i>)	MX
Sudsudeste	SSE	Tolerancia técnica de vuelo	FTT
Sudsudoeste	SSW	Tormenta (<i>en los informes y pronósticos de aeródromo, cuando se utiliza la abreviatura TS sola significa que se oyen truenos pero no se observa ninguna precipitación en el aeródromo</i>)	TS
Sujeto a	SUBJ	Tormenta (<i>seguida de RA = lluvia, SN = nieve, PL = hielo granulado, GR = granizo, GS = granizo menudo, o combinaciones, por ejemplo tormenta con lluvia y nieve = TSRASN</i>)	TS . . .
Superficie	SFC	Tornado	TDO
Superficie de evaluación de obstáculos	OAS	Torre de control de aeródromo o control de aeródromo	TWR
Superficie de identificación de obstáculos	OIS	Tóxico	TOX
Superficie de franqueamiento de obstáculos	OCS	Tráfico	TFC
Suplemento (<i>Suplemento AIP</i>)	SUP		
Sur o latitud sur	S		
Sustancia química	CHEM		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

[illegible]

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

Z			
Zona amarilla de precaución (<i>iluminación de pista</i>)	YCZ	Zona de tránsito de aeródromo	ATZ
Zona de control	CTR	Zona de tránsito de aeródromo militar	MATZ
Zona de control militar	MCTR	Zona inviolable	NTZ‡
Zona de identificación de defensa aérea (<i>debe pronunciarse “EI-DIS”</i>)	ADIS†	Zona libre de obstáculos	CWY
Zona de parada	SWY	Zona normal de operaciones	NOZ‡
Zona de seguridad de fin de pista	RESA	Zona peligrosa (<i>seguida de la identificación</i>)	D . . .
Zona despejada de obstáculos	OFZ		
Zona de toma de contacto	TDZ		

† Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten como palabras habladas.

‡ Cuando se utiliza radiotelefonía, las abreviaturas y términos se transmiten enunciando cada letra en forma no fonética.

* La señal puede utilizarse también en las comunicaciones con las estaciones del servicio móvil marítimo.

Señal para uso exclusivo en el servicio de teletipos.

ABREVIATURAS PARA IDENTIFICACIÓN DE MENSAJES DEL SERVICIO FIJO AERONÁUTICO (AFS)

Abreviaturas para uso como primera palabra del texto de los mensajes

CIFRADO

Mensajes de los servicios de tránsito aéreo

Aceptación	ACP
Acuse de recibo lógico	LAM
Alerta	ALR
Cancelación de plan de vuelo	CNL
Coordinación	CDN
Demora	DLA
Estimación	EST
Falla de radiocomunicaciones	RCF
Llegada	ARR
Modificación	CHG
Plan de vuelo actualizado	CPL
Plan de vuelo suplementario	SPL
Salida	DEP
Solicitud de plan de vuelo	RQP
Solicitud de plan de vuelo suplementario	RQS

Mensajes meteorológicos

Los designadores de datos para los boletines meteorológicos figuran en el *Manual de métodos meteorológicos aeronáuticos* (Doc 8896)

Mensajes relativos a la notificación de accidentes de aviación

Notificación de un accidente de aviación ACCID

Otros mensajes

Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo NOTAM

Servicio (*que sólo han de utilizar las estaciones AFS*) SVC

NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento SNOWTAM

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS COMO PALABRAS HABLADAS EN RADIOTELEFONÍA

DESCIFRADO

ACARS	(<i>debe pronunciarse “EI-CARS”</i>) Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves	FRONT	Frente (<i>meteorológico</i>)
ACAS	(<i>debe pronunciarse “EI-CAS”</i>) Sistema anticolidión de a bordo	FROST	Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
ADIZ	(<i>debe pronunciarse “EI-DIS”</i>) Zona de identificación de defensa aérea	GAGAN	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria
AIREP	Aeronotificación	GBAS	(<i>debe pronunciarse “CHI-BAS”</i>) Sistema de aumentación basado en tierra
AIRMET	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de aeronaves a baja altura	GLONASS	(<i>debe pronunciarse “GLO-NAS”</i>) Sistema mundial de navegación por satélite
ALERFA	Fase de alerta	GRAS	(<i>debe pronunciarse “CHI-RAS”</i>) Sistema de aumentación regional basado en tierra
APAPI	(<i>debe pronunciarse “EI-PAPI”</i>) Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión	IDENT	Identificación
ATIS	(<i>debe pronunciarse “EI-TIS”</i>) Servicio automático de información terminal	INCERFA	Fase de incertidumbre
AT-VASIS	(<i>debe pronunciarse “EI-TI-VASIS”</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T	INFO	Información
AVGAS	Gasolina de aviación	LNAV	(<i>debe pronunciarse “EL-NAV”</i>) Navegación lateral
BARO-VNAV	(<i>debe pronunciarse “BA-RO-VI-NAV”</i>) Navegación vertical barométrica	LORAN	LORAN (<i>sistema de navegación de larga distancia</i>)
BASE	Base de las nubes	MET	Meteorológico o meteorología
CAVOK	(<i>debe pronunciarse “CA-VO-KEI”</i>) Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos	METAR	Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
CIDIN	Red OACI común de intercambio de datos	MOPS	Normas de performance mínima operacional
D-ATIS	(<i>debe pronunciarse “DI-ATIS”</i>) Servicio automático de información terminal por enlace de datos	MSAS	(<i>debe pronunciarse “EM-SAS”</i>) Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT)
DETRESFA	Fase de socorro	NASC	Centro nacional de sistemas AIS
EFIS	(<i>debe pronunciarse “I-FIS”</i>) Sistema electrónico de instrumentos de vuelo	NIL	Nada o No tengo nada que transmitirle a usted
EGNOS	(<i>debe pronunciarse “EG-NOS”</i>) Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación	NOSIG	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo “tendencia”</i>)
ELBA	Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	NOTAM	Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo
		OLDI	Intercambio directo de datos
		OPMET	Información meteorológica relativa a las operaciones

OPS	Operaciones		de movimiento
PAPI	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión	SPECI	Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
PROB	Probabilidad	SPECIAL	Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)
RAIM	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	SPOT	Viento instantáneo
RASC	Centro regional de sistemas AIS	STAR	Llegada normalizada por instrumentos
RIME	Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	TACAN	Sistema de navegación aérea táctica en UHF
RNAV	(<i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i>) Navegación de área	TAF	Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)
ROBEX	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)	TAIL	Viento de cola
SATCOM	Comunicación por satélite (<i>se utiliza sólo al referirse en general a la comunicación oral y de datos por satélite o sólo a la comunicación de datos por satélite</i>)	TCAS RA	(<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>) Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión
SATVOICE	Comunicación oral por satélite	TEMPO	Temporal o temporalmente
SBAS	(<i>debe pronunciarse "ES-BAS"</i>) Sistema de aumentación basado en satélites	TIBA	Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo
SELCAL	Sistema de llamada selectiva	TIL	Hasta
SID	Salida normalizada por instrumentos	TOP	Cima de nubes
SIGMET	Información relativa a condiciones meteorológicas en ruta y otros fenómenos en la atmósfera que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	TREND	Pronóstico de tendencia
SNOWTAM	NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área	TSUNAMI	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)
		T-VASIS	(<i>debe pronunciarse "TI-VASIS"</i>) Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T
		VNAV	(<i>debe pronunciarse "VI-NAV"</i>) Navegación vertical
		VOLMET	Información meteorológica para aeronaves en vuelo
		VORTAC	VOR y TACAN combinados
		WAAS	Sistema de aumentación de área amplia
		WILCO	Cumpliré

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS COMO PALABRAS HABLADAS EN RADIOTELEFONÍA

CIFRADO

Aeronotificación	AIREP	Información meteorológica para aeronaves en vuelo	VOLMET
Aviso de resolución del sistema de alerta de tránsito y anticollisión (<i>debe pronunciarse "TI-CAS-AR-EY"</i>)	TCAS RA	Información meteorológica relativa a las operaciones	OPMET
Aviso distribuido por medios de telecomunicaciones que contiene información relativa al establecimiento, condición o modificación de cualquier instalación aeronáutica, servicio, procedimiento o peligro, cuyo conocimiento oportuno es esencial para el personal encargado de las operaciones de vuelo	NOTAM	Información relativa a fenómenos meteorológicos en ruta que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves a baja altura	AIRMET
		Información relativa a condiciones meteorológicas en ruta y otros fenómenos en la atmósfera que puedan afectar la seguridad de las operaciones de las aeronaves	SIGMET
Base de las nubes	BASE	Informe meteorológico especial local (<i>en lenguaje claro abreviado</i>)	SPECIAL
		Informe meteorológico especial de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	SPECI
Cancellada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	RIME	Informe meteorológico ordinario de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	METAR
Cima de nubes	TOP	Intercambio de boletines regionales OPMET (<i>sistema</i>)	ROBEX
Centro nacional de sistemas AIS	NASC	Intercambio directo de datos	OLDI
Centro regional de sistemas AIS	RASC		
Comunicación por satélite (<i>se utiliza sólo al referirse en general a la comunicación oral y de datos por satélite o sólo a la comunicación de datos por satélite</i>)	SATCOM	LORAN (<i>sistema de navegación de larga distancia</i>)	LORAN
Cumpliré	WILCO	Llegada normalizada por instrumentos	STAR
Fase de alerta	ALERFA	Meteorológico o meteorología	MET
Fase de incertidumbre	INCERFA		
Fase de socorro	DETRESFA	Nada o No tengo nada que transmitirle a usted	NIL
Frente (meteorológico)	FRONT	Navegación aumentada por GPS y órbita geoestacionaria	GAGAN
Gasolina de aviación	AVGAS	Navegación de área (<i>debe pronunciarse "AR-NAV"</i>)	RNAV
Hasta	TIL	Navegación lateral (<i>debe pronunciarse "EL-NAV"</i>)	LNAV
Helada (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	FROST	Navegación vertical (<i>debe pronunciarse "VI-NAV"</i>)	VNAV
Identificación	IDENT	Navegación vertical barométrica (<i>debe pronunciarse "BA-RO-VI-NAV"</i>)	BARO-VNAV
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión	PAPI	Normas de performance mínima operacional	MOPS
Indicador simplificado de trayectoria de aproximación de precisión (<i>debe pronunciarse "EI-PAPI"</i>)	APAPI		
Información	INFO		

NOTAM de una serie especial que notifica, por medio de un formato específico, la presencia o eliminación de condiciones peligrosas debidas a nieve, nieve fundente, hielo o agua estancada relacionada con nieve, nieve fundente o hielo en el área de movimiento	SNOWTAM	Sistema de aumentación regional basado en tierra (<i>debe pronunciarse "CHI-RAS"</i>)	GRAS
Operaciones	OPS	Sistema electrónico de instrumentos de vuelo (<i>debe pronunciarse "I-FIS"</i>)	EFIS
Probabilidad	PROB	Sin ningún cambio importante (<i>se utiliza en los pronósticos de aterrizaje de tipo tendencia</i>)	NOSIG
Pronóstico de aeródromo (<i>en clave meteorológica</i>)	TAF	Sistema anticollisión de a bordo	ACAS
Pronóstico de tendencia	TREND	Sistema de direccionamiento e informe para comunicaciones de aeronaves (<i>debe pronunciarse "EI-CARS"</i>)	ACARS
Radiobaliza de emergencia para localización de aeronaves	ELBA	Sistema de llamada selectiva	SELCAL
Radiodifusión en vuelo de información sobre el tránsito aéreo	TIBA	Sistema mundial de navegación por satélite (<i>debe pronunciarse "GLO-NAS"</i>)	GLONASS
Red OACI común de intercambio de datos	CIDIN	Sistema de navegación aérea táctica en UHF	TACAN
Salida normalizada por instrumentos	SID	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación en T (<i>debe pronunciarse "TI-VASIS"</i>)	T-VASIS
Servicio automático de información terminal	ATIS	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación simplificado en T (<i>debe pronunciarse "EI-TI-VASIS"</i>)	AT-VASIS
Servicio automático de información terminal por enlace de datos (<i>debe pronunciarse "DI-ATIS"</i>)	D-ATIS	Temporal o temporalmente	TEMPO
Servicio europeo de complemento geoestacionario de navegación (<i>debe pronunciarse "EG-NOS"</i>)	EGNOS	Tsunami (<i>se emplea en los avisos de aeródromo</i>)	TSUNAMI
Sistema de aumentación basado en satélites (<i>debe pronunciarse "ES-BAS"</i>)	SBAS	Viento de cola	TAIL
Sistema de aumentación basado en satélites con satélite de transporte multifuncional (MTSAT) (<i>debe pronunciarse "EM-SAS"</i>)	MSAS	Viento instantáneo	SPOT
Sistema de aumentación basado en tierra (<i>debe pronunciarse "CHI-BAS"</i>)	GBAS	Vigilancia autónoma de la integridad en el receptor	RAIM
Sistema de aumentación de área amplia	WAAS	Visibilidad, nubes y condiciones meteorológicas actuales mejores que los valores o condiciones prescritos (<i>debe pronunciarse "CA-VO-KEI"</i>)	CAVOK
		VOR y TACAN combinados	VORTAC
		Zona de identificación de defensa aérea (<i>debe pronunciarse "EI-DIS"</i>)	ADIZ

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS EN RADIOTELEFONÍA ENUNCIANDO CADA LETRA EN FORMA NO FONÉTICA

DESCIFRADO

ACC	Centro de control de área <i>o</i> control de área	MLS	Sistema de aterrizaje por microondas
ADF	Equipo radiogoniométrico automático	NDB	Radiofaro no direccional
ADS-B	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión	NOZ	Zona normal de operaciones
ADS-C	Vigilancia dependiente automática — contrato	NTZ	Zona inviolable
AFTN	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	PAR	Radar de aproximación de precisión
ATA	Hora real de llegada	PDC	Autorización previa a la salida
ATC	Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)	PSR	Radar primario de vigilancia
ATD	Hora real de salida		
CB	(<i>debe pronunciarse “SI BI”</i>) Cumulonimbus	QDM	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)
CPDLC	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	QFE	Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o en el umbral de la pista</i>)
		QNH	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra
DME	Equipo radiotelemétrico		
ETA	Hora prevista de llegada <i>o</i> estimo llegar a las . .	RCP	Performance de comunicación requerida
ETD	Hora prevista de salida <i>o</i> estimo salir a las . . .	RNP	Performance de navegación requerida
		RPI	Indicación de posición radar
FIR	Región de información de vuelo	RSP	Performance de vigilancia requerida
FMS	Sistema de gestión de vuelo	RVR	Alcance visual en la pista
		RVSM	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft) entre FL 290 y FL 410]
GCA	Sistema de aproximación dirigida desde tierra <i>o</i> aproximación dirigida desde tierra		
GLS	Sistema de aterrizaje GBAS	SSR	Radar secundario de vigilancia
GNSS	Sistema mundial de navegación por satélite		
GPS	Sistema mundial de determinación de la posición	TMA	Área de control terminal
GPWS	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno		
		UHF	Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]
HF	Alta frecuencia [3 000 a 30 000 kHz]	UIR	Región superior de información de vuelo
		UTC	Tiempo universal coordinado
IFR	Reglas de vuelo por instrumentos	VFR	Reglas de vuelo visual
ILS	Sistema de aterrizaje por instrumentos	VHF	Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]
IMC	Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	VIP	Persona muy importante
		VMC	Condiciones meteorológicas en vuelo visual
		VOR	Radiofaro omnidireccional VHF

ABREVIATURAS, TÉRMINOS Y EXPRESIONES TRANSMITIDOS EN RADIOTELEFONÍA ENUNCIANDO CADA LETRA EN FORMA NO FONÉTICA

CIFRADO

Alcance visual en la pista	RVR	Radar secundario de vigilancia	SSR
Alta frecuencia [3 000 a 30 000 KHz]	HF	Radiofaro no direccional	NDB
Área de control terminal	TMA	Radiofaro omnidireccional VHF	VOR
Autorización previa a la salida	PDC	Red de telecomunicaciones fijas aeronáuticas	AFTN
Centro de control de área o control de área	ACC	Región de información de vuelo	FIR
Condiciones meteorológicas de vuelo por instrumentos	IMC	Región superior de información de vuelo	UIR
Condiciones meteorológicas de vuelo visual	VMC	Reglaje de la subescala del altímetro para obtener elevación estando en tierra	QNH
Control de tránsito aéreo (<i>en general</i>)	ATC	Reglas de vuelo por instrumentos	IFR
Cumulonimbus (<i>debe pronunciarse "SI BI"</i>)	CB	Reglas de vuelo visual	VFR
Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto	CPDLC	Rumbo magnético (<i>viento nulo</i>)	QDM
Equipo radiogoniométrico automático	ADF	Separación vertical mínima reducida [300 m (1 000 ft) entre FL 290 y FL 410]	RVSM
Equipo radiotelemétrico	DME	Sistema de advertencia de la proximidad del terreno	GPWS
Frecuencia ultraalta [300 a 3 000 MHz]	UHF	Sistema de aproximación dirigida desde tierra o aproximación dirigida desde tierra	GCA
Hora prevista de llegada o estimo llegar a las . . .	ETA	Sistema de aterrizaje GBAS	GLS
Hora prevista de salida o estimo salir a las . . .	ETD	Sistema de aterrizaje por instrumentos	ILS
Hora real de llegada	ATA	Sistema de aterrizaje por microondas	MLS
Hora real de salida	ATD	Sistema de gestión de vuelo	FMS
Indicación de posición radar	RPI	Sistema mundial de determinación de la posición	GPS
Muy alta frecuencia [30 a 300 MHz]	VHF	Sistema mundial de navegación por satélite	GNSS
Performance de comunicación requerida	RCP	Tiempo universal coordinado	UTC
Performance de navegación requerida	RNP	Vigilancia dependiente automática — contrato	ADS-C
Performance de vigilancia requerida	RSP	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión	ADS-B
Persona muy importante	VIP	Zona inviolable	NTZ
Presión atmosférica a la elevación del aeródromo (<i>o en el umbral de la pista</i>)	QFE	Zona normal de operaciones	NOZ
Radar de aproximación de precisión	PAR		
Radar primario de vigilancia	PSR		

DESIGNACIÓN DE EMISIONES TÍPICAS DE RADIOCOMUNICACIONES

<i>Tipo de modulación de la portadora principal</i>	<i>Tipo de transmisión</i>	<i>Características suplementarias</i>	<i>Abrevia- tura</i>
Ninguna	Onda continua	—	NON
Modulación de amplitud	Telegrafía sin modulación por audiofrecuencia (manipulación por interrupción de portadora)	—	A1A
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una o más audiofrecuencias moduladoras, o con manipulación por interrupción de la emisión de frecuencia modulada (caso particular: emisión no manipulada, modulada en amplitud)	—	A2A
	Telefonía	Doble banda lateral	A3A
		Banda lateral única, portadora reducida	R3E
		Banda lateral única, portadora completa	H3E
		Banda lateral única, portadora suprimida	J3E
		Dos bandas laterales independientes con información cuantificada o digital	B7E
		Dos bandas laterales independientes con información analógica	B8E
	Facsimil (con modulación de frecuencia de la subportadora)	—	A4
		Banda lateral única, portadora reducida	R3C
		Banda lateral única, portadora suprimida	J3C
	Televisión	Banda lateral residual	C3F
	Telegrafía multicanal de frecuencias vocales	Banda lateral única, reducida	R7B
	Casos no comprendidos aquí, p. ej., combinación de telefonía y telegrafía	Dos bandas laterales independientes	B9W

<i>Tipo de modulación de la portadora principal</i>	<i>Tipo de transmisión</i>	<i>Características suplementarias</i>	<i>Abreviatura</i>
Modulación de frecuencia (o de fase)	Telegrafía con manipulación por desviación de frecuencia, sin modulación por una audiofrecuencia; se emite siempre una de las dos frecuencias	—	F1A
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una audiofrecuencia moduladora de frecuencia o con manipulación por interrupción de la emisión de frecuencia modulada (caso particular: emisión no manipulada, modulada en frecuencia)	—	F2A
	Telefonía		F3E
	Facsímil por modulación directa de frecuencia de la portadora	—	F1C
	Televisión		F3F
	Telegrafía duplex de cuatro frecuencias		F7B
Modulación por impulsos	Portadora transmitida por impulsos sin modulación alguna destinada a transmitir información (p. ej., radar)	—	P0N
	Telegrafía con manipulación por interrupción de una portadora transmitida por impulsos, sin modulación por una audiofrecuencia	—	P1D
<i>Nota.— Las emisiones cuya portadora principal esté modulada directamente por una señal codificada en forma cuantificada (p.ej., modulación por impulsos codificados) deberían denominarse de conformidad con las emisiones adecuadas que figuran bajo el título de modulación de amplitud o de frecuencia.</i>			
	Casos no comprendidos aquí en los que la portadora principal está modulada por impulsos	—	WXX

Nota.— Véanse otros detalles en el Reglamento de radiocomunicaciones de la UIT, Apéndice 1 y Recomendación ITU-R SM.1138.

CÓDIGOS PARA NOTIFICAR LA CALIDAD DE LAS SEÑALES

Códigos destinados al servicio de telecomunicaciones aeronáuticas internacionales para preparar mensajes relativos a informes de control de emisiones, perturbaciones de propagación e interferencias de radio

Introducción

1. Todo mensaje relativo a la calidad de las señales constará de la palabra clave SINPO o SINPFEMO seguida de un grupo de cinco u ocho cifras que respectivamente califiquen las cinco u ocho características de uno u otro código.
2. Se usará la letra X en vez de una cifra cuando no se califique la característica correspondiente.
3. Aunque la palabra clave SINPFEMO se destina para uso en telefonía, podrá usarse cualquiera de las dos palabras clave en telegrafía o telefonía, según se desee.

Código SINPO de notificación de señales

	S	I	N	P	O
<i>Escala de calificación</i>	<i>Intensidad de la señal</i>	<i>Efecto perjudicial</i>			<i>Legibilidad general (QRK)</i>
		<i>Interferencia (QRM)</i>	<i>Ruido (QRN)</i>	<i>Perturbación de propagación</i>	
5	Excelente	Ninguno	Ninguno	Ninguna	Excelente
4	Buena	Ligera	Ligero	Ligera	Buena
3	Regular	Moderada	Moderado	Moderada	Regular
2	Mala	Fuerte	Fuerte	Fuerte	Mala
1	Apenas audible	Extrema	Extremo	Extrema	Inutilizable

Código SINPFEMO de notificación de señales

	S	I	N	P	F	E	M	O
<i>Escala de calificación</i>	<i>Intensidad de la señal</i>	<i>Efecto perjudicial de</i>			<i>Desvanecimiento</i>	<i>Modulación</i>		<i>Calificación general</i>
		<i>Interferencia (QRM)</i>	<i>Ruido (QRN)</i>	<i>Perturbación de propagación</i>		<i>Calidad</i>	<i>Profundidad</i>	
5	Excelente	Ninguna	Ninguno	Ninguna	Ninguno	Excelente	Máxima	Excelente
4	Buena	Ligera	Ligero	Ligera	Lento	Buena	Buena	Buena
3	Regular	Moderada	Moderado	Moderada	Moderado	Regular	Regular	Regular
2	Poca	Fuerte	Fuerte	Fuerte	Rápido	Mala	Mala o ninguna	Mala
1	Apenas audible	Extrema	Extremo	Extrema	Muy rápido	Muy mala	Continuamente sobremodulada	Inutilizable

EL CÓDIGO NOTAM

PREFACIO

(Véase 5.2.2 y el Apéndice 6 del Anexo 15).

1. Introducción

El código NOTAM tiene por objeto permitir el cifrado de informes relativos al establecimiento, condiciones o modificaciones de las radioayudas, instalaciones de aeródromo e iluminación, peligros a que están expuestas las aeronaves, o instalaciones y servicios de búsqueda y salvamento. El código NOTAM es una descripción exhaustiva de la información contenida en los NOTAM. Sirve de criterio importante para el almacenamiento y la recuperación de información, así como para decidir si un determinado aspecto es de importancia operacional o no. También establece la pertinencia del NOTAM respecto de los diversos tipos de operaciones de vuelo y determina si, por consiguiente, debe ser parte de un boletín de información previa al vuelo. Además, ayuda a determinar aquellos aspectos que deben ser objeto de un inmediato proceso de notificación. El código NOTAM también normaliza la presentación del texto en lenguaje claro conexo exigido en la Casilla E) del formato NOTAM según figura en el Apéndice 6 del Anexo 15. Así pues, el código NOTAM constituye la base para determinar los calificativos TRÁNSITO, OBJETIVO y ALCANCE utilizados en la línea Q (Calificativos) y el texto conexo que debe aparecer en la Casilla E) del formato NOTAM.

2. Procedimientos

La transmisión de NOTAM por el servicio internacional de telecomunicaciones aeronáuticas se rige por las secciones correspondientes del Anexo 10, Volumen II y del Anexo 15. El primero contiene información relativa a la aceptación de NOTAM y a la prioridad que debe dárseles para su transmisión por el servicio fijo aeronáutico (AFS), mientras que en el segundo figuran instrucciones completas acerca del contenido de los NOTAM y disposición que debe darse al texto.

3. Composición

Generalidades

3.1 Todos los grupos del código NOTAM contienen un total de cinco (5) letras. La primera letra del grupo es siempre la “Q”, para indicar que es una abreviatura de código para la composición de NOTAM. Se ha escogido la letra “Q” para evitar confusión con cualquier distintivo de llamada de radio ya asignada.

3.2 La segunda y tercera letras identifican el objeto de la notificación y las letras cuarta y quinta indican su estado de funcionamiento. El código que identifica el objeto o indica su estado de funcionamiento es, en lo posible, obvio. Cuando quepa la posibilidad de identificar más de un objeto con el mismo código obvio, debe elegirse el objeto más importante.

3.3 Si el asunto del que trata el NOTAM no figura en el código NOTAM, insértese “XX” como segunda y tercera letras.

3.4 Si la condición correspondiente al asunto no está enumerada en el código NOTAM, insértese “XX” como cuarta y quinta letras.

3.5 Cuando se expide un NOTAM con una lista de verificación de NOTAM válido, utilícese KKKK como segunda, tercera, cuarta y quinta letras. Cuando un NOTAM que contiene información significativa desde el punto de vista operacional se expide de conformidad con el Apéndice 4 y el Capítulo 6 del Anexo 15 y cuando se utiliza para anunciar la existencia de enmiendas o suplementos AIP AIRAC (NOTAM iniciador), insértese “TT” como la cuarta y quinta letras.

Clasificación por asunto (segunda y tercera letras)

3.6 Las instalaciones, servicios y otra información que requieran cifrado han sido clasificados en secciones y subsecciones por temas. La segunda letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto excepto la Q, indica las subsecciones temáticas como sigue:

AGA (Aeródromos)

.....	Instalaciones de <u>I</u> LUMINACIÓN	— L
.....	Área de <u>M</u> OVIMIENTO y aterrizaje	— M
.....	<u>I</u> NSTALACIONES y servicios (en inglés “FACILITIES”)	— F

ATM (Gestión del tránsito aéreo)

.....	Organización del ESPACIO <u>A</u> ÉREO	— A
.....	<u>S</u> ERVICIOS de tránsito aéreo y VOLMET	— S
.....	<u>P</u> ROCEDIMIENTOS de tránsito aéreo	— P

Avisos para la navegación

.....	<u>R</u> ESTRICCIONES en el espacio aéreo	— R
.....	Avisos (en inglés “ <u>W</u> ARNINGS”)	— W

CNS (Comunicaciones, navegación y vigilancia)

.....	Instalaciones de <u>C</u> OMUNICACIONES y radar	— C
.....	Sistemas de aterrizaje por <u>I</u> NSTRUMENTOS y microondas	— I
.....	Operaciones <u>G</u> NSS	— G
.....	Servicios e instalaciones de terminal y de <u>N</u> AVEGACIÓN en ruta	— N

Otras informaciones

.....	<u>O</u> TRAS informaciones	— O
-------	-----------------------------	-----

Clasificación por estado (cuarta y quinta letras)

3.7 La cuarta letra del grupo de códigos, que puede ser cualquier letra del alfabeto, excepto la Q, indica la subsección como sigue:

A DISPONIBILIDAD (en inglés “AVAILABILITY”)

C CAMBIOS

H PELIGRO (en inglés “HAZARD”)

L LIMITACIONES

XX Otro

3.8 Las cuarta y quinta letras siguientes del código NOTAM deberán utilizarse para cancelar un NOTAM:

AK: REANUDADA LA OPERACIÓN NORMAL

AL: FUNCIONANDO (O DE NUEVO
FUNCIONANDO) A RESERVA DE
LIMITACIONES/CONDICIONES
ANTERIORMENTE PUBLICADAS

AO: OPERACIONAL

CC: COMPLETADO

XX: LENGUAJE CLARO

4. Significados/fraseología abreviada uniforme

Los significados/fraseología abreviada uniforme aprobada asignados a los grupos del código NOTAM, según se exige para utilizar en la Casilla E) del Formato NOTAM (Anexo 15, Apéndice 6) se ampliarán o completarán, cuando sea necesario, añadiendo los indicadores de lugar, nombre de la estación, coordenadas geográficas, abreviaturas, frecuencias, distintivos de llamada, cifras y lenguaje claro apropiados. Cuando sea posible las abreviaturas de la OACI se usarán con preferencia al lenguaje claro. A efectos de facilitar la difusión de los NOTAM reduciendo el tiempo de transmisión por los canales de telecomunicaciones, hacer innecesaria la traducción y proporcionar anotaciones adecuadas para el boletín de información previa al vuelo, la fraseología abreviada uniforme aprobada asignada a cada significado de las combinaciones de dos letras que aparecen en la Sección Código NOTAM — Descifrado, se usará con preferencia a los significados, cuando sea posible.

Nota.— Además, para satisfacer determinadas necesidades, cada Estado puede proporcionar, si lo desea, una traducción de la fraseología abreviada uniforme aprobada a otro idioma.

5. Texto entre paréntesis

Cuando corresponda, se dará entre paréntesis la información necesaria para completar el significado/la fraseología abreviada uniforme.

6. Ampliación de los significados/la fraseología abreviada uniforme

Para ampliar los significados/fraseología abreviada uniforme se procederá como sigue:

- a) las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de las segunda y tercera letras (objeto del NOTAM) deben *preceder* al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM;
- b) las ampliaciones relativas a los significados/la fraseología abreviada uniforme de las cuarta y quinta letras (estado de funcionamiento) deben *seguir* al significado/a la fraseología abreviada uniforme del código NOTAM.

Ejemplos (en lo aplicable a la casilla E) del formato de NOTAM):

- a) Las luces de la zona de toma de contacto de la RWY 27 no están disponibles por interrupción de la corriente.

E) RWY 27 RTZL NOT AVBL POR INTERRUPCIÓN DE PWR

- b) Las luces de borde de la calle de rodaje B están disimuladas por la nieve.

E) TWY B EDGE LGT OBSC BY SN

- c) En la franja de la RWY 09/27 hay bancos de nieve de 15 ft de altura.
E) RWY 09/27 STRIP SN BANKS HGT 15 FT
- d) La altitud mínima de sector de 90° a 180° de acercamiento al VOR de identificación DOM cambiada a 3 600 ft MSL.
E) 90 A 180 DEG INBD VOR DOM MSA CHANGED 3600 FT MSL.

7. Uso de los grupos del código NOTAM

7.1 Los grupos de cinco letras del código NOTAM se utilizarán conjuntamente con el Formato NOTAM (Anexo 15, 5.2, 5.3 y Apéndice 6). También constituyen la base para determinar los calificativos Tránsito, Objetivo y Alcance. Tanto los grupos del código NOTAM como los calificativos NOTAM deben insertarse en la línea Q (Calificativos) del Formato NOTAM.

Nota.— En las tablas de los criterios de selección de los NOTAM (Doc 8126 — Manual para los servicios de información aeronáutica, Apéndice B del Capítulo 6, se presentan los grupos del código NOTAM de uso más frecuente así como su relación respectiva con los calificativos Tránsito, Objetivo y Finalidad.

7.2 Los grupos de cinco (5) letras del código NOTAM se forman de la manera siguiente:

PRIMERA LETRA

La letra Q (véase 3.1).

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección “Segunda y tercera letras”, del código NOTAM para identificar la instalación, o las condiciones de peligro para las aeronaves de que se informa. (Véanse 3.3, 3.5 y 3.6.)

CUARTA Y QUINTA LETRAS

La combinación adecuada de dos letras escogidas de la Sección “Cuarta y quinta letras” del código NOTAM para indicar el estado de funcionamiento de la instalación, o del servicio o las condiciones de peligro para las aeronaves, de que se informa. (Véanse 3.4, 3.5 y 3.7.)

Ejemplos

Nota.— En los ejemplos de NOTAM que siguen, las letras Q a G inclusive, seguidas del signo de cierre de paréntesis, identifican casillas del Formato NOTAM (Anexo 15, Apéndice 6).

- a) El equipo radiotelemétrico (DME) de París/Orly no disponible desde las 2359 horas UTC del 31 de marzo de 1992 hasta las 0600 horas UTC del 1 de abril de 1992.

NOTAM:

- Q) LFFF/QNDAU/IV/BO/AE/. . .
- A) LFPO B) 9203312359 C) 9204010600
- E) DME NOT AVBL

Significado del NOTAM

Casilla Q):

- LFFF: Indicador de lugar OACI correspondiente a la FIR París, donde se encuentra la instalación de que se trata;
- QNDAU: La letra “Q” identifica el grupo de código de cinco letras como grupo del código NOTAM. Las segunda y tercera letras “ND” identifican al “equipo radiotelemétrico” y las cuarta y quinta letras “AU” indican que “no está disponible”;
- IV: Letras que indican que la información se refiere tanto al tránsito IFR como al VFR;
- BO: Letras que indican que el NOTAM se ha escogido para anotación en los boletines de información previa al vuelo y que constituye información importante desde el punto de vista operacional para los vuelos IFR;
- AE: Letras que indican que la instalación tiene finalidad doble, como ayuda terminal y en ruta.

Casilla A):

- LFPO: Indicador de lugar OACI correspondiente a París/ Orly, donde se encuentra la instalación de que se trata.

Casilla B):

- 9203312359: Grupo de fecha/hora a partir de la cual es válida la información de que no se dispone de la instalación.

Casilla C):

- 9204010600: Grupo de fecha/hora en que finaliza el período en que es válida la información de que no se dispone de la instalación.

Casilla E):

- DME NOT AVBL: Anotación en lenguaje claro utilizando abreviaturas de la OACI.

- b) Con efecto inmediato, el radiofaro omnidireccional VHF en la frecuencia de 116,9 MHz de Nueva York/La Guardia, no estará en servicio hasta aproximadamente las 0900 UTC del 13 de noviembre de 1992.

NOTAM:

- Q) KZWY/QNVAS/IV/BO/AE/. . .
 A) KLGA B) 9211020615 C) 9211130900 EST
 E) 116,9 MHz VOR U/S

Nota.— En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la frecuencia VOR de 116,9 MHz) relativa a las segunda y tercera letras precede al significado del código NOTAM.

- c) La pista 30 en Estocolmo/Bromma está permanentemente cerrada para operaciones VFR.

NOTAM:

- Q) ESOS/QMRLV/V/NB/A/. . .
 A) ESSB B) 9210221430 C) PERM
 E) RWY 30 CLSD TO VFR OPS

- d) El radiofaro omnidireccional VHF en 116,30 MHz de la estación VOZICE de PRAHA FIR estará fuera de servicio desde las 0800 horas UTC del 10 de noviembre de 1992 hasta las 0900 horas UTC del 13 de noviembre de 1992.

NOTAM:

Q) LKAA/QNVAS/IV/BO/E/. . .

A) LKAA B) 9211100800 C) 9211130900

E) VOZ 116,30 MHZ VOR U/S

Nota.— En el ejemplo anterior, la ampliación (es decir, la identificación VOZ del nombre de la estación y la frecuencia VOR 116,30 MHz) relativa al significado de las segunda y tercera letras precede al significado del código NOTAM.

- e) En la FIR de Montreal se realizarán ejercicios de tiro desde las 0800 horas UTC hasta las 1100 horas UTC del 21 de febrero de 1993, dentro de un radio de 10 NM alrededor de la posición 45°37' Norte, 74°00' Oeste, desde la superficie hasta una altitud de 6 100 m (20 000 ft) MSL.

NOTAM:

Q) CZUL/QWMLW/IV/BO/W/000200/4537N07400W010

A) CZUL B) 9302210800 C) 9302211100

E) GUN FRNG WILL TAKE PLACE RADIO 10 NM

ALREDEDOR DE 4537N07400W

F) SFC G) 6100 M (20000 FT) MSL

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
AGA		
Instalaciones de iluminación (L)		
LA	Sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	als
LB	Faro de aeródromo	abn
LC	Luces de eje de pista (<i>especificar pista</i>)	rcll
LD	Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje	ldi lgt
LE	Luces de borde de pista (<i>especificar pista</i>)	redl
LF	Luces de destellos en orden consecutivo (<i>especificar pista</i>)	sequenced flg lgt
LG	Iluminación controlada por el piloto	pcl
LH	Luces de pista de alta intensidad (<i>especificar pista</i>)	high intst rwy lgt
LI	Luces identificadoras de extremo de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy end id lgt
LJ	Luces indicadoras de alineación con la pista (<i>especificar pista</i>)	rai lgt
LK	Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista</i>)	cat II components als
LL	Luces de pista de baja intensidad (<i>especificar pista</i>)	low intst rwy lgt
LM	Luces de pista de intensidad mediana (<i>especificar pista</i>)	medium intst rwy lgt
LP	Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	papi
LR	Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	ldg area lgt fac
LS	Luces de zona de parada (<i>especificar pista</i>)	stwl
LT	Luces de umbral (<i>especificar pista</i>)	thr lgt
LU	Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	hapi
LV	Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (<i>especificar tipo y pista</i>)	vasis
LW	Iluminación de helipuerto	heliport lgt
LX	Luces de eje de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy cl lgt
LY	Luces de borde de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	twy edge lgt
LZ	Luces de zona de toma de contacto de la pista (<i>especificar pista</i>)	rtzl
AGA		
Área de movimiento y aterrizaje (M)		
MA	Área de movimiento	mov area
MB	Carga admisible (<i>especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento</i>)	bearing strength
MC	Zona libre de obstáculos (<i>especificar pista</i>)	cwy
MD	Distancias declaradas (<i>especificar pista</i>)	declared dist
MG	Sistema de guía de rodaje	tg
MH	Dispositivo de parada en la pista (<i>especificar pista</i>)	rag
MK	Zona de estacionamiento	prkg area
MM	Balizaje diurno (<i>especificar umbral, eje, etc.</i>)	day markings
MN	Plataforma	apron
MO	Barra de parada (<i>especificar calle de rodaje</i>)	stopbar
MP	Puestos de estacionamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	acft stand
MR	Pista (<i>especificar pista</i>)	rwy
MS	Zona de parada (<i>especificar pista</i>)	swy
MT	Umbral (<i>especificar pista</i>)	thr
MU	Apartadero de viraje de pista (<i>especificar pista</i>)	rwy turning bay

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
MW	Franja/margen (<i>especificar pista</i>)	strip/shoulder
MX	Calle o calles de rodaje (<i>especificar</i>)	twy
MY	Calle de rodaje de salida rápida (<i>especificar</i>)	rapid exitt twy
AGA		
Instalaciones y servicios (F)		
FA	Aeródromo	ad
FB	Dispositivo de medición del rozamiento (<i>especificar tipo</i>)	friction measuring device
FC	Equipo de medición de techo	ceiling measurement eqpt
FD	Sistema de atraque (<i>especificar AGNIS, BOLDS, etc.</i>)	dckg system
FE	Oxígeno (<i>especificar tipo</i>)	oxygen
FF	Extinción de incendio y salvamento	fire and rescue
FG	Control de movimiento en tierra	gnd mov ctl
FH	Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	hel alighting area
FI	Desenglamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	acft de-ice
FJ	Aceites (<i>especificar tipo</i>)	oil
FL	Indicador de la dirección de aterrizaje	ldi
FM	Servicio meteorológico (<i>especificar tipo</i>)	met
FO	Equipo de dispersión de niebla	fg dispersal
FP	Helipuerto	heliport
FS	Equipo de remoción de la nieve	sn removal eqpt
FT	Transmisómetro (<i>especificar pista y, cuando corresponda, indicativo o indicativos de los transmisómetros</i>)	transmissometer
FU	Disponibilidad de combustible	fuel avbl
FW	Indicador de la dirección del viento	wdi
FZ	Aduana/inmigración	cust/inmigración
ATM		
Gestión del espacio aéreo (A)		
AA	Altitud mínima (<i>especificar en ruta/en la vertical/segura</i>)	mnm alt
AC	Zona de control	ctr
AD	Zona de identificación de defensa aérea	adiz
AE	Área de control	cta
AF	Región de información de vuelo	fir
AH	Área superior de control	uta
AL	Nivel de vuelo mínimo utilizable	mnm usable fl
AN	Ruta de navegación de área	rnv rte
AO	Área oceánica de control	oca
AP	Punto de notificación (<i>especificar nombre o designador cifrado</i>)	rep
AR	Ruta ATS (<i>especificar</i>)	ats rte
AT	Área de control terminal	tma
AU	Región superior de información de vuelo	uir
AV	Área superior con servicio de asesoramiento	uda
AX	Punto significativo	sig
AZ	Zona de tránsito de aeródromo	atz
ATM		
Servicios de tránsito aéreo y VOLMET (S)		
SA	Servicio automático de información terminal	atis
SB	Oficina de notificación ATS	aro
SC	Centro de control de área	acc
SE	Servicio de información de vuelo	fis

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
SF	Servicio de información de vuelo de aeródromo	afis
SL	Centro de control de afluencia	flow ctl centre
SO	Centro de control de área oceánica	oac
SP	Servicio de control de aproximación	app
SS	Estación de servicio de vuelo	fss
ST	Torre de control de aeródromo	twr
SU	Centro de control de área superior	uac
SV	Radiodifusión VOLMET	volmet
SY	Servicio de asesoramiento de área superior (<i>especificar</i>)	upper advisory ser

ATM

Procedimientos de tránsito aéreo (P)

PA	Llegada normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	star
PB	Llegada normalizada VFR	std vfr arr
PC	Procedimientos de contingencia	contingency proc
PD	Salida normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	sid
PE	Salida normalizada VFR	std vfr dep
PF	Procedimiento de control de afluencia	flow ctl proc
PH	Procedimiento de espera	hldg proc
PI	Procedimiento de aproximación por instrumentos (<i>especificar tipo y pista</i>)	inst apch proc
PK	Procedimiento de aproximación VFR	vfr apch proc
PL	Procesamiento y presentación del plan de vuelo y contingencias conexas	fpl
PM	Mínimo de utilización de aeródromo (<i>especificar procedimiento y mínimo enmendado</i>)	ad opr mnm
PN	Restricciones de operación por ruido	noise opr restrictions
PO	Altitud y altura de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	oca och
PR	Procedimiento de falla de radio	rdo failure proc
PT	Altitud de transición o nivel de transición (<i>especificar</i>)	ta/trl
PU	Procedimiento de aproximación frustrada (<i>especificar pista</i>)	missd apch proc
PX	Altitud mínima de espera (<i>especificar punto de referencia</i>)	mnm hldg alt
PZ	Procedimiento ADIZ	adiz proc

Avisos para la navegación

Restricciones del espacio aéreo (R)

RA	Reserva de espacio aéreo (<i>especificar</i>)	airspace reservation
RD	Zona peligrosa (<i>especificar</i>)	. . d . .
RM	Área de operaciones militares	moa
RO	Sobrevuelo de . . . (<i>especificar</i>)	overflying
RP	Zona prohibida (<i>especificar</i>)	. . p . .
RR	Zona restringida	. . r . .
RT	Zona restringida temporalmente (<i>especificar zona</i>)	tempo restricted area

Avisos para la navegación

Avisos (W)

WA	Exposición aérea	air display
WB	Vuelos acrobáticos	aerobatics
WC	Globo cautivo o cometa	captive balloon/kite
WD	Demolición de explosivos	demolition of explosives
WE	Ejercicios (<i>especificar</i>)	exer
WF	Reabastecimiento aéreo	air refuelling
WG	Vuelo de planeadores	gld fly

Clave	Significado	Fraseología abreviada uniforme
WH	Detonaciones	blasting
WJ	Remolque de banderolas/blancos	banner/target towing
WL	Ascenso de globo libre	ascent of free balloon
WM	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	missile/gun/rocket frng
WP	Ejercicio de lanzamiento en paracaídas o parapente	pje/paragliding/hang gliding
WR	Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (<i>especificar</i>)	radioactive materials/toxic chemicals
WS	Incendio o escape de gases	burning/blowing gas
WT	Movimiento masivo de aeronaves	mass mov of acft
WU	Aeronaves no tripuladas	ua
WV	Vuelo en formación	formation flt
WW	Actividad volcánica importante	significant volcanic act
WY	Exploración aérea	aerial survey
WZ	Vuelo de modelos	model fly

CNS

Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)

CA	Instalaciones aeroterrestres (<i>especificar servicio y frecuencia</i>)	a/g fac
CB	Vigilancia dependiente automática — radiodifusión (<i>detalles</i>)	ads-b
CC	Vigilancia dependiente automática — contrato (<i>detalles</i>)	ads-c
CD	Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (<i>detalles</i>)	cpdlc
CE	Radar de vigilancia en ruta	rsr
CG	Sistema de aproximación dirigida desde tierra	gca
CL	Sistema selectivo de llamada	selcal
CM	Radar de movimiento en la superficie	smr
CP	Radar de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	par
CR	Elemento radar de vigilancia del sistema radar de aproximación de precisión (<i>especificar longitud de onda</i>)	sre
CS	Radar secundario de vigilancia	ssr
CT	Radar de vigilancia de área terminal	tar

CNS

Operaciones GNSS (G)

GA	Operaciones GNSS específicas del aeródromo (<i>especificar operación</i>)	gnss aeródromo
GW	Operaciones GNSS de la zona en general (<i>especificar operación</i>)	gnss zona

CNS

Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)

IC	Sistema de aterrizaje por instrumentos (<i>especificar pista</i>)	ils
ID	DME correspondiente al ILS	ils dme
IG	Trayectoria de planeo (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils gp
II	Radiobaliza interior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils im
IL	Localizador (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils llz
IM	Radiobaliza intermedia (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils mm
IN	Localizador (<i>no asociado con un ILS</i>)	llz
IO	Radiobaliza exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils om
IS	ILS Categoría I (<i>especificar pista</i>)	ils cat I
IT	ILS Categoría II (<i>especificar pista</i>)	ils cat II
IU	ILS Categoría III (<i>especificar pista</i>)	ils cat III
IW	Sistema de aterrizaje por microondas (<i>especificar pista</i>)	mls
IX	Radiofaro de localización exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lo
IY	Radiofaro de localización intermedio (ILS) (<i>especificar pista</i>)	ils lm

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
CNS		
Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)		
NA	Todas las instalaciones de radionavegación (excepto . . .)	all rdo nav fac
NB	Radiofaro no direccional	ndb
NC	DECCA	decca
ND	Equipo radiotelemétrico	dme
NF	Radiobaliza tipo de abanico	fan mkr
NL	Radiofaro de localización (<i>especificar identificación</i>)	l
NM	VOR/DME	vor/dme
NN	TACAN	tacan
NO	OMEGA	omega
NT	VORTAC	vortac
NV	VOR	vor
NX	Estación radiogoniométrica (<i>especificar tipo y frecuencia</i>)	df
Otras informaciones (O)		
OA	Servicio de información aeronáutica	ais
OB	Obstáculos (<i>especificar detalles</i>)	obst
OE	Requisitos para la entrada de aeronaves	acft entry rqmnts
OL	Luces de obstáculos en . . . (<i>especificar</i>)	obst lgt
OR	Centro de coordinación de salvamento	rcc

EL CÓDIGO NOTAM — DESCIFRADO

CUARTA Y QUINTA LETRAS

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
Disponibilidad (A)		
AC	Retirado para mantenimiento	withdrawn maint
AD	Disponible para operaciones diurnas	avbl day ops
AF	Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	fltck okay
AG	Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	opr but gnd ck only, awaiting fltck
AH	Las horas de servicio son ahora de . . . a . . . (<i>especificar</i>)	hr ser
AK	Reanudada la operación normal	okay
AL	Funcionando (<i>o de nuevo funcionando</i>) a reserva de limitaciones/ condiciones anteriormente publicadas	opr subj previous cond
AM	Únicamente operaciones militares	mil ops only
AN	Disponible para operaciones nocturnas	avbl ngt ops
AO	Operacional	opr
AP	Disponible, se necesita un permiso previo	avbl, ppr
AR	Disponible a solicitud	avbl o/r
AS	No utilizable	u/s
AU	No está disponible (<i>especificar razones, si corresponde</i>)	not avbl
AW	Totalmente retirado	withdrawn
AX	Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	promulgated shutdown cnl
Cambios (C)		
CA	En actividad	act
CC	Completado	cmpl
CD	Cese de actividades	deactivated
CE	Montado	erected
CF	La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	aopr freq changed to
CG	Se redujo a	downgraded to
CH	Cambiado	changed
CI	Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a	ident/rdo call sign changed to
CL	Realineado	realigned
CM	Desplazado	displaced
CN	Cancelado	cnl
CO	En funcionamiento	opr
CP	Funciona a potencia reducida	opr reduced pwr
CR	Remplazado temporalmente por	tempo rplc by
CS	Instalado	instl
CT	En prueba, no utilizar	on test, do not use
Condiciones de peligro (H)		
HA	La eficacia del frenado es . . . 1) deficiente 2) mediana/deficiente 3) mediana 4) mediana/buena 5) buena	ba is . . .

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
HB	El coeficiente de rozamiento es . . . (<i>especificar el dispositivo del rozamiento utilizado</i>)	friction coefficient is
HC	Cubierta por una capa de nieve compacta de un espesor de	cov compacted sn depth
HD	Cubierta de nieve seca de un espesor de	cov dry sn depth
HE	Cubierta de agua de . . . profundidad	cov water depth
HF	Completamente libre de nieve y hielo	free of sn and ice
HG	Se está cortando el césped	grass cutting inpr
HH	Peligro debido a (<i>especificar</i>)	hazard due
HI	Cubierta de hielo	cov ice
HJ	Lanzamiento proyectado [<i>especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18 000 m (60 000 ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá</i>]	launch plan
HK	Migración de aves en curso (<i>especificar el sentido</i>)	bird migration inpr
HL	Se terminó de quitar la nieve	sn clr cml
HM	Balizado por	marked by
HN	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	cov wet sn/slush depth
HO	Disimulado/a por la nieve	obscured by sn
HP	Se está quitando la nieve	sn clr inpr
HQ	Operación cancelada . . . (<i>especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto</i>)	opr cml
HR	Agua estancada	standing water
HS	Se está enarenando	sanding inpr
HT	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	apch according signal
HU	Lanzamiento en marcha . . . [<i>especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18 000 m (60 000 ft) o por debajo de este nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación de vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde</i>]	launch inpr
HV	Se ha terminado el trabajo	work cml
HW	Prosiguen los trabajos	wip
HX	Concentración de aves	bird concentration
HY	Hay bancos de nieve (<i>especificar altura</i>)	sn banks hgt
HZ	Cubierto por surcos o crestas helados	cov frozen ruts and ridges

Limitaciones (L)

LA	Funciona con fuente secundaria de energía	opr aux pwr
LB	Reservado para aeronaves locales	reserved for acft based therein
LC	Cerrado	clsd
LD	Inseguro	unsafe
LE	Funciona sin fuente secundaria de energía	opr two aux pwr
LF	Interferencia causada por	interference fm
LG	Funciona sin identificación	opr two ident
LH	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	u/s acft heavier than
LI	Cerrado para las operaciones IFR	clsd ifr ops

<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Fraseología abreviada uniforme</i>
LK	Funciona como luz fija	opr as f lgt
LL	Puede usarse en una longitud de . . . y un ancho de . . .	useable len . . ./wid . . .
LN	Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	clsd to all ngt ops
LP	Prohibido a	prohibited to
LR	Aeronaves restringidas a pistas y a calles de rodaje	acft restricted to rwy and twy
LS	Sujeto a interrupción	subj intrp
LT	Limitado a	ltd to
LV	Cerrado para operaciones VFR	clsd vfr ops
LW	Se realizará	will take place
LX	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	opr but ctn advised due to
Otros (XX)		
XX	Lenguaje claro	

EL CÓDIGO NOTAM — CIFRADO

SEGUNDA Y TERCERA LETRAS

Significado	Clave	Significado	Clave
AGA		Área de movimiento	MA
Instalaciones de iluminación (L)		Balizaje diurno (<i>especificar umbral, eje, etc.</i>)	MM
Componentes de la Categoría II del sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista</i>)	LK	Barra de parada (<i>especificar calle de rodaje</i>)	MO
Faro de aeródromo	LB	Calle de rodaje de salida rápida (<i>especificar</i>)	MY
Iluminación controlada por el piloto	LG	Calle o calles de rodaje (<i>especificar</i>)	MX
Iluminación de helipuerto	LW	Carga admisible (<i>especificar parte del área de aterrizaje o del área de movimiento</i>)	MB
Indicador de trayectoria de aproximación de helicóptero	LU	Dispositivo de parada en la pista (<i>especificar pista</i>)	MH
Indicador de trayectoria de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	LP	Distancias declaradas (<i>especificar pista</i>)	MD
Luces de borde de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	LY	Franja/margen (<i>especificar pista</i>)	MW
Luces de borde de pista (<i>especificar pista</i>)	LE	Pista (<i>especificar pista</i>)	MR
Luces de destellos en orden consecutivo (<i>especificar pista</i>)	LF	Plataforma	MN
Luces de eje de calle de rodaje (<i>especificar calle de rodaje</i>)	LX	Puestos de estacionamiento de aeronave (<i>especificar</i>)	MP
Luces de eje de pista (<i>especificar pista</i>)	LC	Sistema de guía de rodaje	MG
Luces de pista de alta intensidad (<i>especificar pista</i>)	LH	Umbral (<i>especificar pista</i>)	MT
Luces de pista de baja intensidad (<i>especificar pista</i>)	LL	Zona de estacionamiento	MK
Luces de pista de intensidad mediana (<i>especificar pista</i>)	LM	Zona de parada (<i>especificar pista</i>)	MS
Luces de umbral (<i>especificar pista</i>)	LT	Zona libre de obstáculos (<i>especificar pista</i>)	MC
Luces de zona de toma de contacto de la pista (<i>especificar pista</i>)	LZ		
Luces de zona de parada (<i>especificar pista</i>)	LS	AGA	
Luces identificadoras de extremo de pista (<i>especificar pista</i>)	LI	Instalaciones y servicios (F)	
Luces indicadoras de alineación con la pista (<i>especificar pista</i>)	LJ	Aceites (<i>especificar tipo</i>)	FJ
Luces indicadoras de la dirección del aterrizaje	LD	Aduana/inmigración	FZ
Sistema de iluminación de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	LA	Aeródromo	FA
Sistema visual indicador de pendiente de aproximación (<i>especificar pista y tipo</i>)	LV	Control de movimiento en tierra	FG
Todas las instalaciones de iluminación del área de aterrizaje	LR	Desengelmiento de aeronave (<i>especificar</i>)	FI
		Disponibilidad de combustible	FU
		Dispositivo de medición del rozamiento (<i>especificar tipo</i>)	FB
		Equipo de dispersión de niebla	FO
		Equipo de medición de techo	FC
		Equipo de remoción de la nieve	FS
		Extinción de incendio y salvamento	FF
		Helipuerto	FP
		Indicador de la dirección de aterrizaje	FL
		Indicador de la dirección del viento	FW
		Oxígeno (<i>especificar tipo</i>)	FE
		Servicio meteorológico (<i>especificar tipo</i>)	FM
		Sistema de atraque (<i>especificar AGNIS, BOLDS, etc.</i>)	FD
		Transmisómetro (<i>especificar pista y, cuando corresponda, indicativo o indicativos de los transmisómetros</i>)	FT
		Zona/plataforma de aterrizaje de helicóptero	FH
AGA			
Área de movimiento y aterrizaje (M)			
Apartadero de viraje de pista (<i>especificar pista</i>)	MU		

Significado	Clave	Significado	Clave
ATM		Procedimiento de aproximación frustrada (<i>especificar pista</i>)	PU
Gestión del espacio aéreo (A)		Procedimiento de aproximación por instrumentos (<i>especificar tipo y pista</i>)	PI
Altitud mínima (<i>especificar en ruta/en la vertical/segura</i>)	AA	Procedimiento de aproximación VFR	PK
Área de control	AE	Procedimiento de control de afluencia	PF
Área de control terminal	AT	Procedimiento de espera	PH
Área oceánica de control	AO	Procedimiento de falla de radio	PR
Área superior con servicio de asesoramiento	AV	Procedimientos de contingencia	PC
Área superior de control	AH	Procesamiento y presentación del plan de vuelo y contingencias conexas	PL
Nivel de vuelo mínimo utilizable	AL	Restricciones de operación por ruido	PN
Punto de notificación (<i>especificar nombre o designador cifrado</i>)	AP	Salida normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	PD
Punto significativo	AX	Salida Normalizada VFR	PE
Región de información de vuelo	AF		
Región superior de información de vuelo	AU	Avisos para la navegación	
Ruta ATS (<i>especificar</i>)	AR	Restricciones del espacio aéreo (R)	
Ruta de navegación de área	AN		
Zona de control	AC	Área de operaciones militares	RM
Zona de identificación de defensa aérea	AD	Reserva de espacio aéreo (<i>especificar</i>)	RA
Zona de tránsito de aeródromo	AZ	Sobrevuelo de . . . (<i>especificar</i>)	RO
		Zona peligrosa (<i>especificar</i>)	RD
ATM		Zona prohibida (<i>especificar</i>)	RP
Servicio de tránsito aéreo y VOLMET (S)		Zona restringida	RR
		Zona restringida temporalmente (<i>especificar zona</i>)	RT
Centro de control de afluencia	SL		
Centro de control de área	SC	Avisos para la navegación	
Centro de control de área oceánica	SO	Avisos (W)	
Centro de control de área superior	SU		
Estación de servicio de vuelo	SS	Actividad volcánica importante	WW
Oficina de notificación ATS	SB	Aeronaves no tripuladas	WU
Radiodifusión VOLMET	SV	Ascenso de globo libre	WL
Servicio automático de información terminal	SA	Demolición de explosivos	WD
Servicio de asesoramiento de área superior (<i>especificar</i>)	SY	Detonaciones	WH
Servicio de control de aproximación	SP	Disparo de proyectiles, ejercicios de tiro o lanzamiento de cohetes	WM
Servicio de información de vuelo	SE	Ejercicios (<i>especificar</i>)	WE
Servicio de información de vuelo de aeródromo	SF	Ejercicio de lanzamiento en paracaídas o parapente	WP
Torre de control de aeródromo	ST	Exploración aérea	WY
		Exposición aérea	WA
ATM		Globo cautivo o cometa	WC
Procedimientos de tránsito aéreo (P)		Incendio o escape de gases	WS
		Materiales radiactivos o sustancias químicas tóxicas (<i>especificar</i>)	WR
Altitud de transición o nivel de transición (<i>especificar</i>)	PT	Movimiento masivo de aeronaves	WT
Altitud y altura de franqueamiento de obstáculos (<i>especificar procedimiento</i>)	PO	Reabastecimiento aéreo	WF
Altitud mínima de espera (<i>especificar punto de referencia</i>)	PX	Remolque de banderolas/blancos	WJ
Llegada normalizada por instrumentos (<i>especificar designador de ruta</i>)	PA	Vuelo de modelos	WZ
Llegada normalizada VFR	PB	Vuelo de planeadores	WG
Mínimo de utilización de aeródromo (<i>especificar procedimiento y mínimo enmendado</i>)	PM	Vuelo en formación	WV
Procedimiento ADIZ	PZ	Vuelos acrobáticos	WB

Significado	Clave	Significado	Clave
CNS		Localizador (<i>no asociado con un ILS</i>)	IN
Instalaciones de comunicaciones y vigilancia (C)		Radiobaliza exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IO
		Radiobaliza intermedia (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IM
Comunicaciones por enlace de datos entre controlador-piloto (<i>detalles</i>)	CD	Radiobaliza interior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	II
Elemento radar de vigilancia del sistema radar de aproximación de precisión (<i>especificar longitud de onda</i>)	CR	Radiofaro de localización exterior (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IX
Instalaciones aeroterrestres	CA	Radiofaro de localización intermedio (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IY
Radar de movimiento en la superficie	CM	Sistema de aterrizaje por instrumentos (<i>especificar pista</i>)	IC
Radar de aproximación de precisión (<i>especificar pista</i>)	CP	Sistema de aterrizaje por microondas (<i>especificar pista</i>)	IW
Radar de vigilancia de área terminal	CT	Trayectoria de planeo (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IG
Radar de vigilancia en ruta	CE		
Radar secundario de vigilancia	CS	CNS	
Sistema de aproximación dirigida desde tierra	CG	Instalaciones y servicios de terminal y de navegación en ruta (N)	
Sistema selectivo de llamada	CL		
Vigilancia dependiente automática — contrato (<i>detalles</i>)	CC	DECCA	NC
Vigilancia dependiente automática — radiofusión (<i>detalles</i>)	CB	Equipo radiotelemétrico	ND
		Estación radiogoniométrica (<i>especificar tipo y frecuencia</i>)	NX
CNS		Radiofaro de localización (<i>especificar identificación</i>)	NL
Operaciones GNSS (G)		Radiofaro no direccional	NB
		OMEGA	NO
Operaciones GNSS específicas del aeródromo (<i>especificar operación</i>)	GA	Radiobaliza tipo de abanico	NF
Operaciones GNSS de la zona en general (<i>especificar operación</i>)	GW	TACAN	NN
		Todas las instalaciones de radionavegación (excepto . . .)	NA
CNS		VOR	NV
Sistemas de aterrizaje por instrumentos y microondas (I)		VOR/DME	NM
		VORTAC	NT
		Otras informaciones (O)	
DME correspondiente al ILS	ID	Centro de coordinación de salvamento	OR
ILS Categoría I (<i>especificar pista</i>)	IS	Luces de obstáculos en . . . (<i>especificar</i>)	OL
ILS Categoría II (<i>especificar pista</i>)	IT	Obstáculos (<i>especificar detalles</i>)	OB
ILS Categoría III (<i>especificar pista</i>)	IU	Requisitos para la entrada de aeronaves	OE
Localizador (ILS) (<i>especificar pista</i>)	IL	Servicio de información aeronáutica	OA

EL CÓDIGO NOTAM — CIFRADO

CUARTA Y QUINTA LETRAS

<i>Significado</i>	<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Clave</i>
Disponibilidad (A)		Condiciones de peligro (H)	
Comprobado en vuelo y considerado digno de confianza	AF	Agua estancada	HR
Disponible a solicitud	AR	Aproximación de acuerdo con el área de señales únicamente	HT
Disponible para operaciones diurnas	AD	Balizado por	HM
Disponible para operaciones nocturnas	AN	Completamente libre de nieve y hielo	HF
Disponible, se necesita un permiso previo	AP	Concentración de aves	HX
Funcionando (<i>o de nuevo funcionando</i>) a reserva de limitaciones/condiciones anteriormente publicadas	AL	Cubierta de agua de . . . profundidad	HE
Las horas de servicio son ahora de . . . a . . . (<i>especificar</i>)	AH	Cubierta de hielo	HI
No está disponible (<i>especificar razones, si corresponde</i>)	AU	Cubierta de nieve mojada o fundente de un espesor de	HN
No utilizable	AS	Cubierta de nieve seca de un espesor de	HD
Operacional	AO	Cubierto por surcos o crestas helados	HZ
Reanudada la operación normal	AK	Cubierto por una capa de nieve compacta de un espesor de	HC
Retirado para mantenimiento	AC	Disimulado/a por la nieve	HO
Se ha cancelado el cierre previamente anunciado	AX	El coeficiente de rozamiento es . . . (<i>especificar el dispositivo de medición del rozamiento utilizado</i>)	HB
Totalmente retirado	AW	Hay bancos de nieve (<i>especificar altura</i>)	HY
Únicamente operaciones militares	AM	La eficacia del frenado es . . .	
Utilizable, pero se ha comprobado solamente en tierra, se espera comprobación en vuelo	AG	1) deficiente	
		2) mediana/deficiente	
		3) mediana	
		4) mediana/buena	
		5) buena	HA
Cambios (C)		Lanzamiento proyectado [<i>especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, período proyectado para el o los lanzamientos — fecha/hora, dirección de ascenso prevista, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si es de 18 000 m (60 000 ft), o inferior a esta cifra, así como el punto previsto en que esto sucederá</i>]	HJ
Cambiado	CH	Lanzamiento en marcha . . . [<i>especificar características de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto, lugar de lanzamiento, fecha/hora del o de los lanzamientos, hora prevista en que pasará los 18 000 m (60 000 ft) o alcanzará el nivel de crucero si está a 18 000 m (60 000 ft) o por debajo de este nivel, junto con el punto previsto en que sucederá esto, fecha/hora prevista de terminación del vuelo, lugar proyectado en el que tocará tierra, si corresponde</i>]	HU
Cancelado	CN	Migración de aves en curso (<i>especificar el sentido</i>)	HK
Cese de actividades	CD		
Completado	CC		
Desplazados	CM		
En actividad	CA		
En funcionamiento	CO		
En prueba, no utilizar	CT		
Funciona a potencia reducida	CP		
Identificación o distintivo de llamada de radio cambiadas a	CI		
Instalado	CS		
La o las frecuencias de utilización han sido cambiadas a	CF		
Montado	CE		
Realineado	CL		
Remplazado temporalmente por	CR		
Se redujo a	CG		

<i>Significado</i>	<i>Clave</i>	<i>Significado</i>	<i>Clave</i>
Operación cancelada . . . (especificar característica de identificación del vuelo del globo o nombre clave del proyecto)	HQ	Funciona con fuente secundaria de energía	LA
Peligro debido a (especificar)	HH	Funciona sin fuente secundaria de energía	LE
Prosiguen los trabajos	HW	Funciona sin identificación	LG
Se está enarenando	HS	Inseguro	LD
Se está cortando el césped	HG	Interferencia causada por	LF
Se está quitando la nieve	HP	Limitado a	LT
Se ha terminado el trabajo	HV	No pueden usarlo las aeronaves que pesen más de	LH
Se terminó de quitar la nieve	HL	Puede usarse en una longitud de . . . y un ancho de . . .	LL
		Prohibido a	LP
		Reservado para aeronaves locales	LB
		Se realizará	LW
Limitaciones (L)		Sujeto a interrupción	LS
Aeronaves restringidas a pista y a calles de rodaje	LR	Utilizable, pero se aconseja precaución por causa de lo siguiente	LX
Cerrado	LC		
Cerrado para las operaciones IFR	LI		
Cerrado para las operaciones VFR	LV	Otros (XX)	
Cerrado para toda clase de operaciones nocturnas	LN		
Funciona con luz fija	LK	Lenguaje claro	XX

— FIN —

ISBN 978-92-9258-093-3



9

789292

580933